

加元滙價連日下挫

聯邦財長不諱言經濟衰退

(渥太華加新社十八日電) 加拿大的八月份出口貿易總額為本年二月以來的最低數字，僅為一百二十億元。七月份的出口貿易總額為一百二十億六千萬美元。

加拿大統計局 星期三發表業經按 節情況調整的八 月份貿易數字時，	購買外國貨品，包 括少購三億零八百 萬元的機器和器 材、飛機和木材 等項目，出口減少 三億六千萬加元，	汽車、機器、 品入口額亦上升二 億六千萬元，反映 節。	商品貿易僅 加拿大外貿的一 半。
---	--	--------------------------------------	------------------------

並指出該月份的商
出口貿易總額
但銅、鋅、鎳和黃
金等貴重金屬產品
的出口則增加，因
此出口總額亦增加
九萬六千萬元。

出訪與危機相聯
的不明朗日漲的情
況。

和派息方面，
拿大一向都收支
相抵，赤字巨大

統計局說，出口貿易盈餘僅為六月份數字的一半左右。八月份的商品貿易盈餘減少到八月份商品貿易盈餘的百分之三。此項貿易盈餘的減少，主要是由於機械和器材的出口減少所致。加拿大統計局說，八月份對英國的貿易盈餘亦減。表八月份商品貿易盈餘。

新民主黨責備
胃其乃有創

該局說，入口
少最大的項目，汽
車，的出口額亦為今
二億八千一百萬
元。

但由於一九九
零六百萬元，是出
口貿易中數額減
一年度汽車上市，
汽車的人口翻升，
士杜八日電。新
園的關係。

溫哥華加新
實擺脫他與夢幻
的開係。

主黨黨員說日
主黨系統一

鼓

(域多利訊)卑詩移民和國際貿易廳廳長艾活·維奇已表示，他易聽聞長久以來，為國內人士減少一年一月以來的最低元。

該黨政府財政部省長關係，向溫德心窮迫打。件發表評論。

該份剛於星

點，他不但將台灣，
將他包括在走東之行的地
說，溫德心未有切
備案的文件，顯
政事稍諸員奇觀
三行文二地地政
（溫哥華訊）溫哥華市政府已

詩
出
事
情
無
關
。
維
奇
說
，
他
此
次
遠
東
之
行
是
計
劃
了
很
久
了
。
不
過
現
時
仍
未
最
大
廈
。
這
些
迷
你
柏
文
的
面
積
每
個
單
位
尺
，
面
積
不
及
兩
個
泊
車
位
大
。
該
座
柏
文
共
高
十
二
層
，
由
溫
哥
華
市
政
府
爲
了
這
座
柏
文
的
興
建
已
特

溫德心也曾表示過他將前往太平洋沿岸地區作商業性的渡假，但由於夢幻花園出售的風角。該座柏文將座落在西摩街（Seymour St.）與士巴丹拿道（Spadina Ave.）交界處，該座柏文大廈名為「士巴丹拿」，由士巴丹拿發展公司（Spadina Development Co.）發展，該座柏文大廈將有 10 層高，每層有 10 個單位，其中 5 個單位為複式單位，其餘 5 個單位為單式單位，每單位約有 1,000 平方呎，售價約在 10 萬至 15 萬元之間。

波，目前此事又似乎已消聲匿跡。

維奇並稱他此次前往遠東的地區，將包括日本、韓國和新加坡。

共有二百個單位，其中大約一百二十人。

一睡房柏

維希並表示，他也在考慮在以後數個月內前往歐洲和國加。

維希表示，卑詩多元化的商業是防止卑詩經濟衰退的

坡，但將不會去中國及台灣。

該市政府官員估計，該批柏文租元之間。這些柏文雖小，但卻五臟俱牆上的可以折起的床。

此批評者們將這些細小的迷佈的一房柏文平均而積為四百呎至的反對者們並對這些迷你柏文所造的舒適性等問題表示關注。他們担

該座柏文預計將在一九九二年夏

（渥太華加新社十八日電）參議院各黨參議員星期四同意其開會。

他們達成休戰協定，至低限度使歷時四週的上議院內的僵局暫時結束。

但自由黨與保守黨的協議並未訂下食品及服務稅的最後表決日期，亦未有訂下日期進行該項新稅法案的三讀日期。

參議員在星期四晚先通過一項關於向高收入人士的家庭津貼和退休金等徵稅的法案。

其他於本月內相繼辯論的主要法案包括失業保險修訂法和夏班尼離岸油田聯邦撥款法案。

到了本月底，參議員將就食品及服務稅參議院小組委員會報告書進行表決。該報告書建議撤銷新稅制法案。

統計數字之前的一天，聯邦財政部部長威爾遜承認加拿大有可能已陷入經濟衰退情況。

他認為經濟衰退不僅是有可能發生，而且可能延續至一九九一年。

與此同時，加元匯價星期四已跌破八十五美仙，跌勢已持續四天之久。星期四上午的開市價為四點七七美仙。

觀察家認為有人說白雲蒼狗來

零售
每份四角
40CENTS

臨以及歐洲投資人
土批售加拿大儲蓄
債券的行動均對加
元匯價有影響。
加拿大銀行星
期四宣佈調高利息
率，將之由上週的
十二厘五九增為十
厘六六。

未了

周敏集團以一千六
百零八萬九千餘元
購入。

奇勒省議員
說，雖然地產交易
中出現賣主融資的
情況，事至尋常，
但絕非是淨利落
的出售物業方法。

最後才會開始三讀貨品及服務稅
法案。

萬元購得列治文文
區佔地八點五英畝
的夢幻花園。

時，園內的主要景
物為植物花園，中
有二百三十種聖誕
內提及的花卉及樹
木。

溫德心

盤關係

溫德心及其夫人仍然與夢幻花園有金錢上的利害關係。手上的夢幻花園按揭值一千三百萬元。

夢幻花園於九七年由台灣財團接手，溫德心於一九八四年以一百六十萬股入股該公司，佔百分之三點五。伊浦說價格可能每公升再上漲十仙。

他說：周敏集團今後與任何層面政府部門交易，均會自然引起他人懷疑。不圖懷疑是否合理，但利益衝突情形，對出現所難免的，因為旁人所懷疑有關交易是合適當，抑或是討好政府。

(渥太華訊)

聯邦能源部長曼奇·伊浦預計，汽油價格可能會每公升再上漲十仙。

希望

但聯報

汽油價

在市中心興建一座迷你型的柏文公寓，有二百八十呎，約折合二十六平方公尺。政府和私人發展商合作興建。

放寬了其建築區域限制和泊車限制。(iii) 和德累克街 (Drake) 交界的街

有一百二十個單位的面積只有二百八

但伊浦又說，自從八月月份原油價格上升以來，汽油的價格一直沒有反映出原油的成本增加了。

但伊浦又表示，聯邦現時仍未有對汽油實行配給的打算。

十呎至三十呎之間。房柏文稱為「棺材柏文」。溫哥華的人口高密度集中，狹窄的空間，居裏柏文將會成立城市中的貧民窟。成使用。

伊浦說，配給制度只作為最後的解決手段。他說他希望消費者們自覺地減少汽油消費。但伊浦和其他各省的能源廳長都無法估計，假如中東海灣一直出現武



汽車意外受傷

速見大律師

BERNIE SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師

我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENT / PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENT



734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
 百老匯西街999號750室

桶崗有荷蘭風車，
小型火車，兒童動
物園，可行婚禮的
小教堂，挪亞方舟
及小加里海等。

反對黨反對他
們所謂省長利用職
權款待周敏集團吃
，然後與該集團
元成本的人家族生
意交易。

培義中國企業管人才
(成都十月十七日電) 加拿大政
府將繼續向中國提供一筆數額為五百
萬加元的教育專項費，用以培訓中國
高、中級企業管理人才。

這項培訓任務，主要由設在成都
的中國企業管理成都培訓中心承擔。
該中心始於一九八四年，是根據中加
兩國政府的援助協定而創建的，六年
來，已有八千六百多位學員在該中心
結業。

格可能再上升

無意實行配給

消費者自律消費

力衝突將會出現怎樣的局面。尤其是富歐洲和北美洲正開始進入寒冷的冬大之際，能源消費

正在渥太華開會，討論加拿大的能源政策問題。

加拿大已經加入了由世界上二十一個石油消費大國

行能源協調。

現時世界性的石油短缺危機尚未出現，很大程度上是由于產油國大幅度增產，彌補了伊

就釣魚島

中國政府

關注日自衛

(北京十月十

源大重名省。給與貳百兩。請作
的能源廳長們目前 集團試圖在石油供
卑大校內色情請柬餘波 (八日電) 中國外交
若干男生畏罪擬退學
亦有人往見心理醫生
(溫哥華加新社十八日電) 皇家騎警應邀偵查卑詩
大學女生收到男同學的淫猥請柬案後，有若干畏罪男生
考慮退學，以免遭受盤問。
卑詩大學學生辛提蘇星期三透露以上消息。
該十七歲學生說，他代表校內一個男生宿舍的青年

辛提蘇是卡里布男宿舍主席。他說，宿舍同學已獲通知，謂校方十居其九不准許舉行含有色情意味的週年社交活動，例如拍賣美腿及男扮女裝等荒唐活動。他又說，有若干男同學已到校內學生保健接受心理醫生治療。

他預料尚有多人會不堪壓力煎熬而向心理醫生求治。

有關學生據說曾經發出內容猥褻和語帶威脅的請柬，邀請大約三百名女生參觀男生的拔河比賽。



車估 12 3/8%
 500,000
 厦物業
 200 單位

 Y REPORT

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street
 Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫療、
 貨運、人壽及一切大小保險業務。
 地產買賣、物業管理。

投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，
 售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利
 大，勿失良機，請即電：陳任賢

687-8332 324-4018

電話 (604) 685-2555
 傳真 (604) 685-3967
 住宅 (604) 942-4869
 手提 (604) 290-5594



柏文投資

· 貸款利息
· 叫價 \$1
· 另有大
· 50 至
· 地點佳

報利潤 9.5%
二個二睡房套間
點適中
養一流
72,500 (毛利)

本公司總共有四千多間柏文
(置業或投資)
備有“柏文投資雙週刊”
TMENT INVESTOR QUARTERLY
歡迎來電索取

SHAWN SMITH
RE/MAX
commercial
real estate services

650 W. Georgia Street
B.C. V6B 4N9

克、的、科、威、特、石、油
產、的、部、份。

權問題

及應強烈

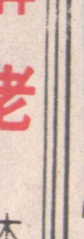
隊、派、兵、中、東

發、言、人、李、金、華、今



• 回
• 甘
• 地
• 保
• S

"APAR"



Suite 500 -
Vancouver

廠 造 製

FOOD LTD.

er. B. C. V5L 1J4

53-3944

54-6616

真 王 鵝 肝 油 腸

特 製 珍 肝 油 腸

品 質 優 美

聘 請 名 師

設 備 精 良

本 廠 製 造

招 牌 老

美 味 白 油 腸

在下午的新聞
佈會上，李金華
釣魚島是中國和亞洲其它國家
聖詩書義教育文章

的固有領土，日
右翼團體在釣魚
上設置航標還是
侵犯中國主權的行
李金華還應記
要求談及日本政
算制定聯合國平
台合作法案一
她說：「中國人
重處理這個問題。

人民對過去那一段
新的歷史記憶猶新，
對日本軍備擴充、
遣自衛隊的職員到
國外參加聯合國的和
平合作，不能不感到
密切關切。

這位發言人表示，
希望日本政府慎重
處理這個問題。

與英語教育改革

取消高中英語課程

(加新社多倫多訊)卑詩省教育廳一份起草中的文件建議從第十一年起，取消英語課作為獨立一個學科講授，代之以一個稱為「溝通」的學科。根據該份文件的草案，到了二零零零年，英語課只有在十二班以下才教授，從十一班開始，學生們則接受學、美術和表演藝術等混合在一起的學科。

卑詩英語教師們已對上述的文件感到關注。

他們稱，假如政府實行上述的建議的話，學生的英語將會大退

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

產品好

招牌老

美味白油腸

特製珍肝腸

眞正鴨肝腸

五花香臘肉

頂靚大臘鴨

甜味牛肉干

辣味牛肉干

歡迎代理

本廠製造

設備精良

特聘名師

品質優良

馳名國際

聯邦政府

衛生官員

駐廠監督

寄往加美

通行無阻

各大商號

均有代售

目錄印備

函索即奉

中國駐新加坡使館 昨舉行開館升旗儀式

【本報新加坡十五日電】中國駐新加坡使館昨日舉行開館升旗儀式，由駐新加坡大使王毅主持，並由新加坡總理李光耀致詞。王毅在致詞時表示，中國駐新加坡使館的成立，是兩國友好關係進一步發展的標誌，也是兩國關係正常化的重要成果。他強調，中國政府將繼續致力於發展與新加坡的友好合作關係，為兩國人民創造更多的利益。

在莊嚴的國樂聲中，王毅大使首先向新加坡總理李光耀致辭，感謝新加坡政府對中國駐新加坡使館的成立表示的支持和歡迎。隨後，李光耀總理在致詞中，對中國駐新加坡使館的成立表示祝賀，並表示新加坡政府將繼續致力於發展與中國的友好合作關係。儀式在歡快的氣氛中圓滿結束。

【本報新加坡十五日電】波多黎各一名美籍華裔人士，因在波多黎各首都聖胡安的一家商店內，向一名黑人男子投擲硬幣，被當地警方逮捕。據悉，該名華裔人士在投擲硬幣時，還對該名黑人男子進行了言語侮辱。警方在接到報警後，迅速趕到現場，將該名華裔人士逮捕歸案。目前，該名華裔人士已被關押在當地監獄，等待進一步的法律處理。

【本報新加坡十五日電】波多黎各一名美籍華裔人士，因在波多黎各首都聖胡安的一家商店內，向一名黑人男子投擲硬幣，被當地警方逮捕。據悉，該名華裔人士在投擲硬幣時，還對該名黑人男子進行了言語侮辱。警方在接到報警後，迅速趕到現場，將該名華裔人士逮捕歸案。目前，該名華裔人士已被關押在當地監獄，等待進一步的法律處理。

【本報新加坡十五日電】波多黎各一名美籍華裔人士，因在波多黎各首都聖胡安的一家商店內，向一名黑人男子投擲硬幣，被當地警方逮捕。據悉，該名華裔人士在投擲硬幣時，還對該名黑人男子進行了言語侮辱。警方在接到報警後，迅速趕到現場，將該名華裔人士逮捕歸案。目前，該名華裔人士已被關押在當地監獄，等待進一步的法律處理。

【本報新加坡十五日電】波多黎各一名美籍華裔人士，因在波多黎各首都聖胡安的一家商店內，向一名黑人男子投擲硬幣，被當地警方逮捕。據悉，該名華裔人士在投擲硬幣時，還對該名黑人男子進行了言語侮辱。警方在接到報警後，迅速趕到現場，將該名華裔人士逮捕歸案。目前，該名華裔人士已被關押在當地監獄，等待進一步的法律處理。

【本報新加坡十五日電】波多黎各一名美籍華裔人士，因在波多黎各首都聖胡安的一家商店內，向一名黑人男子投擲硬幣，被當地警方逮捕。據悉，該名華裔人士在投擲硬幣時，還對該名黑人男子進行了言語侮辱。警方在接到報警後，迅速趕到現場，將該名華裔人士逮捕歸案。目前，該名華裔人士已被關押在當地監獄，等待進一步的法律處理。

【本報新加坡十五日電】波多黎各一名美籍華裔人士，因在波多黎各首都聖胡安的一家商店內，向一名黑人男子投擲硬幣，被當地警方逮捕。據悉，該名華裔人士在投擲硬幣時，還對該名黑人男子進行了言語侮辱。警方在接到報警後，迅速趕到現場，將該名華裔人士逮捕歸案。目前，該名華裔人士已被關押在當地監獄，等待進一步的法律處理。

短期不打，長期駐防

【本報華盛頓十五日電】美國國防部官員昨日表示，美國在波斯灣地區的軍事部署，將採取「短期不打，長期駐防」的策略。該官員指出，美國在波斯灣地區的軍事存在，是為了維護該地區的和平與穩定，並防止任何威脅到美國利益的行為。他強調，美國將繼續與盟國合作，共同維護波斯灣地區的和平與穩定。

【本報華盛頓十五日電】美國國防部官員昨日表示，美國在波斯灣地區的軍事部署，將採取「短期不打，長期駐防」的策略。該官員指出，美國在波斯灣地區的軍事存在，是為了維護該地區的和平與穩定，並防止任何威脅到美國利益的行為。他強調，美國將繼續與盟國合作，共同維護波斯灣地區的和平與穩定。

【本報華盛頓十五日電】美國國防部官員昨日表示，美國在波斯灣地區的軍事部署，將採取「短期不打，長期駐防」的策略。該官員指出，美國在波斯灣地區的軍事存在，是為了維護該地區的和平與穩定，並防止任何威脅到美國利益的行為。他強調，美國將繼續與盟國合作，共同維護波斯灣地區的和平與穩定。

【本報華盛頓十五日電】美國國防部官員昨日表示，美國在波斯灣地區的軍事部署，將採取「短期不打，長期駐防」的策略。該官員指出，美國在波斯灣地區的軍事存在，是為了維護該地區的和平與穩定，並防止任何威脅到美國利益的行為。他強調，美國將繼續與盟國合作，共同維護波斯灣地區的和平與穩定。

【本報華盛頓十五日電】美國國防部官員昨日表示，美國在波斯灣地區的軍事部署，將採取「短期不打，長期駐防」的策略。該官員指出，美國在波斯灣地區的軍事存在，是為了維護該地區的和平與穩定，並防止任何威脅到美國利益的行為。他強調，美國將繼續與盟國合作，共同維護波斯灣地區的和平與穩定。

【本報華盛頓十五日電】美國國防部官員昨日表示，美國在波斯灣地區的軍事部署，將採取「短期不打，長期駐防」的策略。該官員指出，美國在波斯灣地區的軍事存在，是為了維護該地區的和平與穩定，並防止任何威脅到美國利益的行為。他強調，美國將繼續與盟國合作，共同維護波斯灣地區的和平與穩定。

【本報華盛頓十五日電】美國國防部官員昨日表示，美國在波斯灣地區的軍事部署，將採取「短期不打，長期駐防」的策略。該官員指出，美國在波斯灣地區的軍事存在，是為了維護該地區的和平與穩定，並防止任何威脅到美國利益的行為。他強調，美國將繼續與盟國合作，共同維護波斯灣地區的和平與穩定。

【本報華盛頓十五日電】美國國防部官員昨日表示，美國在波斯灣地區的軍事部署，將採取「短期不打，長期駐防」的策略。該官員指出，美國在波斯灣地區的軍事存在，是為了維護該地區的和平與穩定，並防止任何威脅到美國利益的行為。他強調，美國將繼續與盟國合作，共同維護波斯灣地區的和平與穩定。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘魯寶路
天上人間

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

明德託兒所
(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及兒童餐食。

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五、四二五一

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華里打東街(二二二號)
電話：二二三、二二三

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華里打東街(二二二號)
電話：二二三、二二三

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華里打東街(二二二號)
電話：二二三、二二三

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華里打東街(二二二號)
電話：二二三、二二三

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華里打東街(二二二號)
電話：二二三、二二三

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業廣告

休假期事
左筆權 定於新曆九月廿二日(星期六)應友人邀請返香港入大陸睇風水(本館暫時休息)又定於十月廿九日(星期一)返回溫哥華三十日在本館會客。特字敬告各界友好。

左筆權敬告

華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

北園 NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席 \$188.00
合時生果 蓮子紅豆沙 楊州炒飯 清蒸游水魚 當紅炸子雞 椒鹽焗雙龍蝦 玉蘭炒雙龍蝦 生炒糯米飯 北京片皮鴨 紅燒三絲翅 上湯焗龍蝦 彩紅大拼盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

實惠席 388.00
生猛龍蝦大沙律 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 生炒糯米飯 黑椒野雞柳 八寶甜飯 椰汁燉雪梨

特價海鮮席 188.00
彩紅大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生炒糯米飯 當紅炸子雞 椒鹽焗雙龍蝦 玉蘭炒雙龍蝦 生炒糯米飯 黑椒野雞柳 八寶甜飯 椰汁燉雪梨

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華里打東街(二二二號)
電話：二二三、二二三

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華里打東街(二二二號)
電話：二二三、二二三

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華里打東街(二二二號)
電話：二二三、二二三

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華里打東街(二二二號)
電話：二二三、二二三

特寫

似乎處在一個
我疑思：是
世無爭？歲歲

我隨一位邊檢人員步入關口，準備去訪過「奇人」卡。當班檢查一科李受堂科長極款示歡迎：「這行管理，規定，外人不宜在這種冗冗，更不能申「緩沖區」的民庭，曾有許多如願者也想進去採訪，都未如願。」

一。

我望着這一間間低矮的橡皮屋，只聽得裡面不時傳來「嗚嗚嗚嗚」，四周綠草深寒，前後拉於灰色巨網，活像小監獄。眼前的益民窟雖無世外桃源，但畢竟顯出幾分神秘。我正想單顧而不可及犯難。這時，一位檢查員走過來，說：「不要緊，我有辦法幫助你採訪。」說着，他向那村子拐了一個正在做活的手匠人，手匠人「示

我疑思：是誰置其邊境之間？小村是否與世無爭？歲歲年年爲何依舊柴門？「三家村」

了科技開發的不間斷次的要求，成為全民科技機構的重要補充。

據悉，目前這個市從事民辦科技實業的科技術人員達三千多人，佔從業人員的百分之十五以上。兼職人員中佔百分之八十以上，名列全國前茅。據統計，近年來他們獲得科研成果近千項。其中，兩項獲國藥發明獎，四十八項獲國家專利，省市級科技進步獎，三十八項獲國家專利，其中有大部分成果應用於經濟領域，創效益一億多元人民幣。

天津民辦科技實業發展迅速

辦科技實業發展迅速，以前各種形式民辦科技實業已達二百一十八家。

據天津市科委的官員介紹，在天津的民辦科技實業中集體性的有一百六十一家，佔總數的百分之五十八以上，個體一百一十五家，佔總數的百分之四十五。民辦科技實業是科技體制改革的重要成果之一。他們不要國家投資，不要國家編制，自主經營，金、自願結合，自主經營，創造出一批科技實業。滿足民辦科技實業。

在這國難臨頭的歷史時刻，有形無勢的國庫空軍參加檢閱計劃圖交到地方籌委會了。四種飛機有三個高度，三千尺、二千五百尺、八百尺。通過檢閱的時間精準到秒。更令人驚的是第一次最後分段通過後，三架各分盤旋兩分鐘再轉一大圈，尾隨在後再通過二十六架飛機以戰鬥機為主通過了大安門。

開國大典軼事

一千
舌頭
空中
攪亂。
不相信這是人民解放軍自己的力量。他們沒敢再來
受開國軍飛前兩天，飛行隊接到通知，爲防止空中
受開國受襲擊，允許幾架飛機攜帶彈藥飛行。
兩架戰鬥機款式機全副武裝。
帶彈是在世界飛行史上絕對禁止的。但是開國
大典是在特殊的情況下舉行的。如果敵人蓄意攪亂
，難道還會等你落地後裝上七彈再與你決戰嗎？
，那海
宋逸可
是真正正
當晚
堂舉行
精彩的
那海

後，
門機
有二
空軍
中使
。而我們，就是在全國各地搜集日本和國民黨空軍
的飛機和零件的基礎上，搶修出七架飛機。在南
苑機場開始了戰備值班。
國民黨空軍以為蘇聯派來「防空力量」，他們根本

村患者增加一倍

愛滋病感染者已達三百零五例

近年來，性病在中國區，近兩年農村侵入農
說大陸蔓延速度驚人，
報告統計，去年全國
報告性病達二千一
多例。大陸衛生部全國
日透露，今年截至五
月底，全國報告淋
病二萬零九百五十六
例，其中百分之二十
分之二百五十，這
九八四年發現的性病
患者已是一百零五人，
去年已數以萬計，
到今年間激增二多倍
分之六十三。農村性
病傳播範圍越來越廣
，嫖娼和性病者包括
幹部、工程師、文員

營業額逐年下降

現行政策不適應行業發展規律

上海消息：據了解，四個舊書門市部有收購處，已擠出三個門市部辦一三產，即使在現存的陳列面積日益縮小的舊書門市部，所經營的效益差，是顯然的。古舊書店工作量大，費用大，周轉慢，勞動效率低，經濟效益差，是顯然的。古舊書店工作量大，費用大，周轉慢，勞動效率低，經濟效益差，是顯然的。古舊書店工作量大，費用大，周轉慢，勞動效率低，經濟效益差，是顯然的。

北劍 攝

。利率這根槓杆似乎斷了，再消費品銷售量上升速度頗為緩慢

，有關方面認為上一次次下調利率之
能奏效，原因在於此次下調幅度不六，
刺激性不强，因此在於此次將利率下
滯了利率的調整作用。

值得注意的是，是市內各大商場內，
即右所增加，有關人士稱之為「潛在購
者」，顯然，人們正持幣觀視市場動向
有位金融界人士說：「所以利率再降
未奏效，其原因在於物價仍太高，因此
滯了利率的調整作用。」

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀笠
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購

電話：253·4566

S. J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists

456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

本公司榮獲全加拿大
本田銷售及服務冠軍
代理，在一九八九年
共售出一六一五部本
田新車。

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG

王鎮文

維修部由日本訓練技師主理

直接傳呼機 680-4111

區政研習會 000→10

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

徵求 1991 年期刊長期訂戶

書 號	書 名	年訂價	書 號	書 名	年訂價	書 號	書 名	年訂價
M204	英語學習	17.00	M80	地理知識	16.00	M655	武林	21.07
M19	新體育	23.50	M150	國際航空	37.25	BM1054	武魂	11.25
Q708	體育科學	25.50	M275	航空知識	42.50	BM1109	精武	13.65
M230	知識就是力量	22.50	BM128	艦船知識	20.25	M32	大眾電影	47.75
M231	現代化	30.00	BM380	兵器知識	20.00	BM497	中國針灸	21.25
M293	家用電器	16.25	M117	象棋	10.00	M252	廣東畫報	53.00
M179	電子世界	16.50	M197	北方棋藝	13.00	M39	民族畫報	40.00
M106	無線電	22.25	M158	大眾醫學	24.25	M501	解放軍畫報	54.00
M705	足球世界	20.25	M86	中華醫學雜誌	80.00	(中英)	中國畫報	22.00
BM151	收穫	35.55	M221	中草藥	24.75	(中英)	上海畫報	17.50
BM661	花城	35.25	M140	中醫雜誌	25.50	(中英)	今日中國	15
BM143	書法	37.00	M186	新中醫	29.50	(英文)	中國婦女	15
M35	美術	45.75	BM702	中華氣功	15.00	(英文)	中國體育	18.50
M767	中國花卉盆景	18.55	BM1034	中國氣功	16.75	(中英)	中國銀幕	9
M345	中國烹飪	22.25	BM970	氣功與體育	11.25	郵費	羊城晚報 / 月	\$ 10.00
M37	連環畫報	38.00	M701	中華武術	23.25	報費	羊城晚報 / 月	\$ 12.50
M157	科學畫報	24.25	BM733	武術健身	12.25	BM712	祝您健康	10.55
BM1014	花木盆景	11.60	M654	氣功與科學	24.25	(中英)	中國對外貿易	43.00
M377	中國食品	21.25	M491	氣功	14.00	(英文)	北京週報	30.50

總代理：華安國貨公司圖書部

VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2

TEL: (604) 681-8531

註：請把正楷英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店，雜誌由北京直寄府上。

鴻運 屋頂工程

公司電話：
657-7099
255-9518

浴室廚廁
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水澗安裝
屋頂翻新
屋頂補漏

各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面

專業牌照
免費估價

築裝修 **標準油漆裝修**

大小工程	水電工程	土庫工程	廚房廁所	內外油漆	水泥瓷磚	土庫間格	櫥櫃樓梯	換窗換門	免費估價
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

電話 873-0962 電話 378-9763

裝修公司
舊屋翻新
內外油漆
大小工程
實估代價
手提 631-9722

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-92

新屋開工	瓷磚油漆	廚廁改建	水電安裝	舊屋翻新	政府牌照
承建新屋	土庫間格	新造車房	露台圍欄		

裝修公司 **龍華房屋裝修工程**

內外油漆 廚改內維露圍保
 門窗更換 房建外修台牆證
 車房露台 廁房油水車欄質
 土庫間格 所屋漆喉房桿量
 免費估價

553772 電話437-5618 437-8726 (國

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

大包 水電 廚具 車房 內庫 土庫 舊屋 改建 重建 歷中 政府

右滿意
小工程
電安裝
房廁浴
房露台
外油漆
庫間格
屋翻新
建加建
建新屋
久牌照
府照

公司： 328·3272

裝修公司

家器裝修

註冊

商業住宅
改建翻
土庫間
露台車

家聲裝修

油漆間格 · 水喉裝修
水坭路面 · 保證質量
準時交貨 · 免費估價

新洗車房 代辦招租

房格新宅
 5-1882
 9-7981
 電話：253-3773
 傳呼：631-9787

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *

250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋建造泥地磚磚唐

水喉 地盤 噴油 路面 欄杆 廁所 翻新 保用 外牆 保用 裝修 翻新 補漏
 永康 屋頂工程 堅固持久

緊急搶修

政府認可 免費估價

商業外
膠質外
內外牆
水泥磚
圍牆欄
水潤磚
土庫門
舊屋翻
屋頂翻
屋頂翻

翻新漏新 隔格台棹磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

加野牛羣爆發瘟疫

面臨遭受滅殺厄運



面臨滅殺危險的加拿大野牛。



【本報多倫多訊】加拿大科學家最近發現，一種罕見的野牛瘟疫，正威脅著加拿大西部地區的一羣野牛。這種瘟疫是由一種名為「布魯塞爾凝結素」的細菌引起的，它會導致野牛在短時間內死亡。科學家們警告說，如果這種瘟疫繼續蔓延，可能會導致整個野牛羣的滅絕。

這種瘟疫最早是在一九八九年發現的，當時是在阿爾伯塔省的一羣野牛中發現了死去的個體。科學家們隨後對這些死去的野牛進行了屍檢，並發現了這種罕見的細菌。他們隨後對該地區的野牛進行了大規模的調查，發現了更多的死傷案例。

科學家們目前正在努力確定這種瘟疫的傳播途徑。他們認為，這種瘟疫可能是通過野牛之間的接觸傳播的，但也可能是通過水源或食物傳播的。他們呼籲公眾不要獵殺野牛，並避免與野牛接觸，以防止瘟疫的進一步傳播。

地中海海神神秘死亡



【本報多倫多訊】地中海海神（Neptune）是一艘著名的核動力潛艇，它於一九八〇年在北海海域神秘失蹤。這艘潛艇是英國皇家海軍的旗艦，當時正在執行一項代號為「海神」的任務。自從失蹤後，這艘潛艇一直成為英國海軍的一個謎。

據悉，這艘潛艇是在一九八〇年十一月失蹤的。當時，它正在北海海域進行一項名為「海神」的任務，該任務旨在測試潛艇的深潛能力。在失蹤前，這艘潛艇曾向英國海軍司令部發回了一條信息，表示一切正常。

自從失蹤後，英國海軍曾多次組織搜索行動，但一直沒有發現這艘潛艇的蹤跡。一些專家認為，這艘潛艇可能是因為機械故障而沉沒的，但也有一些專家認為，這艘潛艇可能是被敵方擊沉的。目前，這艘潛艇的下落仍然是一個謎。

英國海軍司令部表示，他們目前正在對這起事件進行調查，並希望能夠儘快找到這艘潛艇。他們呼籲公眾提供有關這起事件的任何信息，以便他們能夠進行進一步的調查。

王霸小中空



【本報多倫多訊】王霸小中空（Wang Ba Xiao Zhong Kong）是一種新型的微型無人機，它是由中國科學家研發的。這種無人機具有体积小、重量轻、操作簡單等特點，被廣泛應用於軍事和民用領域。

王霸小中空無人機是由中國科學家王霸等人研發的。它是一種微型無人機，體積非常小，重量也很輕，可以在空中長時間飛行。它還可以通過遙控器進行操作，並可以執行各種任務，如偵察、監視等。

這種無人機在軍事領域有著廣泛的應用。它可以被用於偵察敵方的動向，並可以對敵方的目標進行監視。此外，它還可以被用於執行各種任務，如投遞物資、執行自殺式攻擊等。

王霸小中空無人機在民用領域也有著廣泛的應用。它可以被用於農業、漁業、林業等領域，並可以執行各種任務，如噴灑農藥、監測森林火災等。

目前，王霸小中空無人機已經在市場上得到了廣泛的推廣和應用。它被認為是一種非常有前途的微型無人機，並將在未來得到進一步的發展和改進。

基因可望直接注射肌肉



【本報多倫多訊】基因治療是一門新興的科學，它旨在通過將正常的基因注入病人的細胞中，來治療遺傳性疾病。目前，基因治療的研究正在不斷深入，並有望在未來得到廣泛的應用。

基因治療的研究最早是在一九八〇年代開始的。當時，科學家們發現，某些遺傳性疾病是由於基因缺陷引起的。他們隨後開始嘗試將正常的基因注入病人的細胞中，以修復缺陷基因。

目前，基因治療的研究已經取得了長足的進步。科學家們已經成功地將正常的基因注入病人的細胞中，並發現這可以導致疾病的康復。這為基因治療的進一步發展奠定了堅實的基礎。

基因治療的研究還面臨著一些挑戰。例如，如何將基因安全地注入病人的細胞中，以及如何確保基因在細胞中能夠正常發揮作用，都是目前研究的重點。

儘管面臨著一些挑戰，但基因治療的研究仍然充滿了希望。科學家們相信，通過不斷的努力，基因治療將能夠為更多的遺傳性患者帶來福音。

目前，基因治療的研究正在全球範圍內展開。許多國家和機構都投入了大量的資金，用於支持基因治療的研究。這表明，基因治療已經成為了一門備受關注的科學領域。

李沾
Jim Lee
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房屋物業收費從廉·保證滿意

★汽車水箱修理店
每月生意過萬元，店主退休，已經營廿五年多，工具連貨物一共叫價二萬五千元。

★本拿比士多
店主志在退休，有649機，有機會擴大生意額，叫價一萬元另點貨。

★雜貨生意
晨九晚六市中心繁華地段，租平時間好，生意穩定，叫價\$43,800

★士多生意
前舖後居，近柏文住宅區

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33×105，一福十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬。

3615 McKay近4路列治文，建屋約二千四百呎四睡房地庫暖氣急售廿九萬九千

西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流親市景，只售十二萬八

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

餐館急售
*百老匯東街十多呎42座旺西餐店易做，面對商場冷氣暖氣俱全，適合家庭及移民經營，賺錢好機會，急售四萬九。

*LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

*近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。

*SURREY五畝農地連住屋一間叫價五萬五千。

4231 OXFORD RD. 本拿比親屋上下共四房，土庫月入\$1150售廿三萬九千九

1438 W 53街街邊搶手地段三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廁現租\$1200可自住或投資。價\$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景觀，交通方便，價十九萬餘元。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

★售價\$850,000，地大40×325生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百餘座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., \$270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全新，一級地租二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英 733-5743
JORDAN ENG 伍沛雄 874-2101
DAVID TIONG 張祥瑞 Pager:650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時，職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備，叫價\$185,000

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

彭太 BECKY PANG

住宅：

- 4269 BRANT 上三房二下二房，交通方便，開價\$198,000地大33×100
- FRASERVIE豪華住宅，九房四廳四廁，地大60×138三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
- CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
- 高尚住宅區，近33 LUCES ROAD

商業盤：

- 城多利夾E.50上三房二下二房，地大33×179環境幽美，只售\$259,000
- 西區近ERIC HANBER中學，地大61×116四房，只售四十餘萬。
- 列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通便學校近環境一流，現開價\$357,000
- 列治文柏文八百六十呎，地點適中，開價\$109,000
- 素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。
- 本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
- 列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價\$1,180,000可建酒店或商場。

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

- ✦ 素里十二年2層屋，五房二廳行路到中小學及NEWTON市中心新落成的SUPERSTORE，巴士直達SCOTT RD. SKYTRAIN (快車)總站，地60×128有後巷，價\$154,900
- ✦ 素里十五年2層屋，四房二廳，地66×130近中小學及GUILDFOE MALL購物中心，巴士直達SCOTT RD. (快車)站，自住或收租\$1,100亦可，價\$149,900
- ✦ 素里十三年2層屋，地66×108三房二廳，巴士直達門口，近中小學，收租月入\$950回報率甚高，售價\$137,000
- ✦ 素里近GUILDFOE MALL高級兩層好屋，建築師自住雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製廚櫃，交通方便，價\$215,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

李福兆被判罪名成立

貪污罪換來入獄四年

【本報訊】前聯邦合交易所主席李福兆，因貪污罪被判入獄四年。李福兆在入獄前，曾向法庭提出上訴，但被駁回。李福兆在入獄後，將與三名女伴同住。李福兆在入獄前，曾向法庭提出上訴，但被駁回。李福兆在入獄後，將與三名女伴同住。

李福兆其人其事

李福兆，六十歲，原籍廣東南海，八六年出任聯邦合交易所主席。李福兆在入獄前，曾向法庭提出上訴，但被駁回。李福兆在入獄後，將與三名女伴同住。

據拮政財大拿加 軍裁擬府政邦聯 減削遭或員兵五萬

【渥太華十七日電】加拿大國防部長克萊特昨日宣佈，由於政府財政拮据，加拿大國防部將被迫進一步削減兵力。克萊特表示，加拿大國防部將被迫進一步削減兵力，以節省開支。



文勝車仔馬精選

Oct 19, 1990

1. Tarito (K. MacMillan) Senga Manville (C. Sibiga) Matsqui Chieftain (G. Abbott)
2. Gypsy Titan (J. Wiggins) Lechtrick (D. Hudon) Bedrock Barney (J. Hudon)
3. Tourist A (E. Vukelich) Iwanagonenorth (J. Wiggins) Justaking (R. Therres)
4. Don Nor Shamrock (B. Davis) Courteney Brown (G. Hollingsworth) Marias Memory (B. Treen)
5. Don Nor Kami (R. White) KP S Moneymaker (P. Megens) Bradner Ivorna (J. Hudon)
6. Unique Moss (R. Smith) Gaining Control (J. Hudon) Carver John (P. Megens)
7. Bradner Isabella (Jn. Hudon) Independent Means (K. MacMillan) Tawnys Sister (J. Wiggins)
8. Bradner Gold (P. Coleman) Rowdy Roddy (B. Beelby) Warrior Van (K. Hugel)
9. L P Overdrive (J. Hudon) Red Star Hitter (L. Ward) Sir Wayne N (B. Beelby)
10. Expo Khan (B. Treen) Roughing Penalty (R. Farmer) Vans Vagabond (R. Goulet) Hydrogen (G. White)

馬膽

1. Tarito (K. MacMillan)

只供參考並不鼓勵投注

聯邦運輸部長魯易士宣佈 多倫多皮雅信機場 將交由發展商承租

【多倫多十七日電】聯邦運輸部長魯易士昨日宣佈，多倫多皮雅信機場將交由發展商承租。魯易士表示，這項決定是為了提高機場的運作效率。

公事包內稱藏炸彈 銀包劫匪有新花招

【溫哥華訊】一名劫匪在溫哥華市中心的一家銀行內，搶劫了一名男子的銀包。劫匪在搶劫後，將銀包放回，並在包內藏入炸彈。警方表示，這名劫匪的行為非常危險。

反對建水壩案件 聯邦法庭願受理

【溫哥華訊】聯邦法庭昨日表示，願意受理反對建水壩的案件。法庭表示，這項決定是為了保護環境。

雲選民將有機會 向首相表達心聲

【溫哥華訊】聯邦政府昨日表示，雲選民將有機會向首相表達心聲。政府表示，這項決定是為了加強與選民的溝通。

雲選民將有機會 向首相表達心聲

【溫哥華訊】聯邦政府昨日表示，雲選民將有機會向首相表達心聲。政府表示，這項決定是為了加強與選民的溝通。

雲選民將有機會 向首相表達心聲

【溫哥華訊】聯邦政府昨日表示，雲選民將有機會向首相表達心聲。政府表示，這項決定是為了加強與選民的溝通。

雲選民將有機會 向首相表達心聲

【溫哥華訊】聯邦政府昨日表示，雲選民將有機會向首相表達心聲。政府表示，這項決定是為了加強與選民的溝通。

雲選民將有機會 向首相表達心聲

【溫哥華訊】聯邦政府昨日表示，雲選民將有機會向首相表達心聲。政府表示，這項決定是為了加強與選民的溝通。

雲選民將有機會 向首相表達心聲

【溫哥華訊】聯邦政府昨日表示，雲選民將有機會向首相表達心聲。政府表示，這項決定是為了加強與選民的溝通。

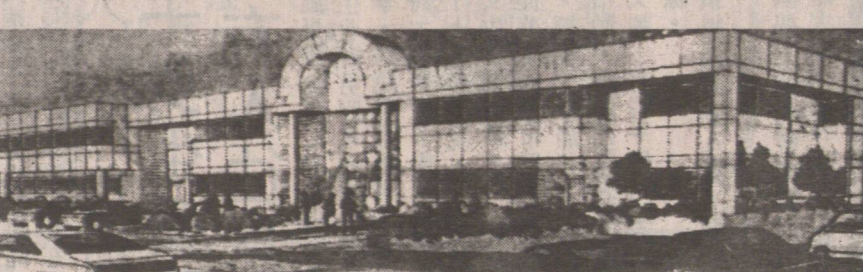
雲選民將有機會 向首相表達心聲

【溫哥華訊】聯邦政府昨日表示，雲選民將有機會向首相表達心聲。政府表示，這項決定是為了加強與選民的溝通。

雲選民將有機會 向首相表達心聲

【溫哥華訊】聯邦政府昨日表示，雲選民將有機會向首相表達心聲。政府表示，這項決定是為了加強與選民的溝通。

WESTWOOD PROFESSIONAL CENTRE - COQUITLAM



- 分層業權 1000 至 15000 呎
- 出售或者出租
- 九〇年年底啓用
- 有停車場
- 鋼筋水泥建築材料
- 玻璃窗簾及天窗
- 獨立單位，保安措施

1990 積架

XJS V12型開蓬新車，車主九月贏得的幸運獎世界名車，馬力強勁，行車爽順。成功人士的標誌。標價八萬九千。現開價 \$75,900 或議價。有誠意者，請查詢：420-8968

梁國超會計師

會計管理
本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵、英語。
地址：溫哥華東十六街二號三號
電話：872-2339

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水盜磚 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

Style Home Builders

十七年經驗
商房屋屋 水電工程 內外油漆 磚牆鋪砌 砌磚工程 廚房翻新 浴室翻新 廚房裝修 浴室裝修 廚房裝修 浴室裝修
ANDRIJA RAJIC 879-6981

修英皇工程器

合資格電牌
電器估價 電器修理
日夜應命
電話 余鴻智 二九八五八七八

藝誠裝修

房各換浴水土木
屋類熱室電工程
維修急油漆
傳呼機 631-9699 晚 434-9532 645-1322

十月廿日 (星期六)

"BONUS PACK COUPON DAY"

零賣 面值 \$18.00

FREE

CLOVERDALE 九〇/九一年度賽車馬期間，贈券可作免費泊車，或購買入場券節目表，賽車指南及點心等使用。

必須
持有已付錢的入場券！
每位只限一套贈券

十月廿一日 (星期日)

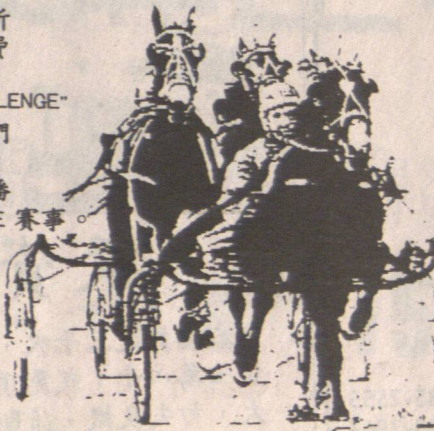
THOROUGHbred DAY

就在 CLOVERDALE 車仔馬場

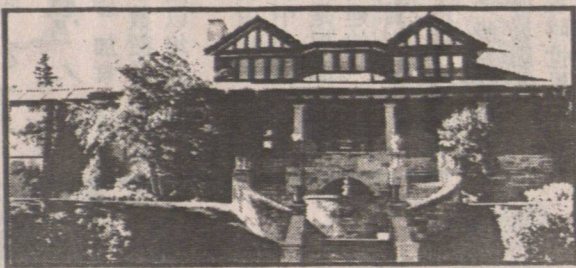
- * 馬評家譚樂基主持的賽前分析，由早上十一時正開始，免費入場及免費泊車。
- * 無投注的第二屆「JOCKEY CHALLENGE」表演賽，由展覽公園的騎師們策騎表演。
- * 由 SANTA ANITA 電視即時轉播的十萬元獎金之 VOLANTE STAKE 賽事。

開賽時間

星期六及日
下午一時零五分
查詢或預訂電話
576-9141



CLOVERDALE RACEWAY
THE INSIDE TRACK!



MOUNT ROYAL 卡技利 豪華巨宅

- 兩層樓，環境清靜，美麗園林草地。
- 7644 呎，另有 5642 呎室內泳池及康樂中心。
- 地特大，共 3642 平方米。
- 設備齊全之職員宿舍。
- 四個車房。
- 酒窖及冷藏庫。
- 非常精緻，異常豪華，開價二百廿萬元。

LINDA PARKE RE/MAX SOUTH
(住宅) (403) 278-2900 Business (傳真)
(403) 278-6179 (403) 271-5545

柏文樓宇

- 75-400 單位溫哥華
- 35-200 單位維多利
- 65-350 單位卡技利
- 點問頓/西雅圖
- 70-500 單位溫尼辟
- 多倫多

AMEER KASSAM (604) 874-1373
OVERSEAS REALTY (604) 683-4347
833 HAMILTON ST. VANC. B.C.
V6B 2R7

汽車出讓

83年 NISSAN 新車，米數低 3800 請電：327-0793

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
新到大幫 優質發芽
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

生意讓

乾洗衣舖附修剪縫補部門及時裝門市。
新設備，只用過一年，符合政府及環保標準。位於擁有寫字樓與柏文的購物商場。
現時僱有七名員工，發展潛力極大，備有圖片索取。
業主因病，急讓！
價 \$453,500.00
請英語電：522-6681
(HELEN MYTKO) 或致函
BOX 57555 VILLAGE SQUARE P.O.
COQUITLAM B.C. V3K 6S8

東盛建築公司

承建新屋 地基內牆 內外裝修 大小工程 無任歡迎
電話 430-5062 李振強治
傳呼 631-9758

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

日間托兒所

地點方便，位於乃街及渥橋之間，現接收照顧三至五歲兒童，並設有入學前訓練計劃，查詢電話：324-2914

常春藤

增得更重。可是公僕大幅度加薪實非妙事，最受人就是要接受加稅及日物價飛騰漲事實的全港市民。

早前日們的議員曾說過香港將會過一段日子。現在的隨講發出的中東戰爭使全球股市急挫，很多行業的生意額未計轉壞。很多商人亦預測來年的生意額未許樂觀，新年度也要收緊開支而裁員是其方法，加薪還是不會滿意。不過，如此當業所謂有粥食粥，有飯食飯，要繼續保持香港繁榮安定，大家都是繼續努力工作吧！

七
姐手記

知

公務員最近
幾年為了不滿薪
酬和工作時間而

然而，慶叔步行回家慣了，既非為慳錢在於藉此運動，視此為養生之道，所以並不我的順風車。不過他卻很喜歡同我打牙較，是很勉強才坐上我的汽車。沿途，慶叔盡是些什麼事情也會談到的，談笑之間，很快便會到這般，又過了一個晚上。現在想來，時光流

老尚風流是壽徵

● 章 基 舜

名

集好唔人

慶叔跳完舞，在灣仔宵完自一人步行回府，我是最常看我居住在羅便臣道，他住在嘅此相距不遠。那個年代，我年是夜夜笙歌，花天酒地，然後家。我是有自己的汽車的，每駕車回家。汽車駛到中途，每

加是壽徵

快了。

我想，深宵步行回家對慶叔來說，恐怕真的有極大的養生助益。他九十幾歲高齡離開人間，不由你不信。慶叔又是一位老尚風流的人物，他高齡謝世，也確應了「老尚風流是壽徵」的名言。他如何風流？且不妨也給大家提供一些資料，原來慶叔最喜歡「牛奶嘍」。

「牛奶嘍」者，即年輕之妙齡少女是也。他常常身

日人喜五圓

因諧音吉利

日語的「五圓」與「御緣」（即緣份）同音，所以迷信的日本人皆視五圓面值的硬幣為吉祥之物，有些神社發售的「開運招福」紀念品，也包括五圓硬幣在內（見圖）。（國攝）

日人苦心

港台灣醫師深造，鍥而不捨，便到香港求醫進太極拳。我聽到過好幾個例子，他們千方百計通過種種關係，認識一些知名太極師傅，或是不知名而有實學者，同樣是他們追尋的目標。

更有日本人苦心孤詣，上到台灣學習中文，比較上，先

另一位研習太松田隆吉，名的大人松田隆吉，與我通信時也能寫極好的中文，不知此間大學生不知高明多少倍。

趙從

美

- Dakke

基本上，我們只要站立得姿勢正確，那麼，走路的姿勢肯定不會差得那裡去。走路的時候，身體擺動得最劇烈，看相的人說，愈是貴氣的人，走路

勢姿路走

雙臂及雙腿，就是腿的步態是因人而異，你腿長步幅大一點；相反，腿短其步幅便較少了。

看相的人說，愈是貴氣的人，走路

勢姿路走

雙臂及雙腿，就是腿的步態是因人而異，你腿長步幅大一點；相反，腿短其步幅便較少了。

勢姿

害的部位，就是雙臂及雙腿。雙腿的步履是因人而異，你腿長步幅便大一點；相反，腿稍短其步幅便較少了。

寵物

自從家裡的
一隻「彩鳳」死
掉，我讓另一隻
飛走了，女兒就
不斷懇求再買鳥
兒回家飼養，她
願目送牠們死亡。記得有次買
鳥，自己竟是束手無策，祇能
望着牠們傷心流淚，那種感受
實在難得得很。

現在年紀大了，對寵物忽忽
有小時候看得那麼重，可仍不
願目送牠們死亡。記得有次買
鳥，自己竟是束手無策，祇能
望着牠們傷心流淚，那種感受
實在難得得很。

●竹

兒回家飼養，她願目送牠們死亡。記得有次要

Canada Trust Realtor 

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

歡迎託售 鍾炳基
柏文、房屋 ANTHONY CHUNG
，估價準 公司 731-0413
 (24小時服務)
，脫手快！ 手提電話：250-8668

忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋



* **WOODLAND 夾1街二睡房柏文，九百呎**
急售十三萬二。
 * **餐館急讓，MAPLERIDGE 40 座位，批約**
好，利潤高，合家庭經營，業主可訓練人手
 ★ **何必打工：西區前舖後居，獨市經營，拾餘萬首期**
可做老闆。
 ★ **麻雀雖小：全新前後好屋，分三睡房及兩睡房，工**
料上乘，五年保證，即可入住。
 ★ **四通八達：兩睡房，** 柏文急讓，十三萬餘
 ★ **跳樓貨：PORT M. SOLD** 兩層獨立房屋，十三
萬四萬三，隨時入住。

**本汝比
豪華城市屋**

全新城市屋，有三個睡房，壁爐，三樣
電器設備齊全，新式豪華廚房，陽台等
，又近快車站，交通甚為方便。

價錢由 \$164,700 起

7188 EDMONDS ST. BURNABY

每日開放（星期五休息）
下午一至四時

 **REMAX** *Above the Crowd!*

電話：942-0606
LARRY DAVIS
MATT SHERIDAN

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO

BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918



* 46x122 西區 **SOLD**, 400-33 年新
開價 \$338,

* 46x122 地 **FRASERVUE** 區, 平地坐南
向北, 千一元租, 廉賣。

* 東區 33 127 地, 樓上三房, 土庫高, 可分
建兩房一廳, 價 \$178,000 快快來電。

**NORTHSTAR
GROUP
INTERNATIONAL**

**馮·冰
VENUS**

公司 327-1111
住宅 461-3183
傳呼機 650-0777

菲莎河豪華新屋六房五廁瓦面
水暖氣建莊商減價急賣。

溫哥華特色屋五房三廁，兩廚
地大，售廿九萬。

一年新豪華靚屋，水晶燈，爐
頭窗櫺窗簾在內，原主急賣。

乃居夾三街七房兩廚廁，地大
49.5 x 122 期價廿多萬有樓上



**GODDARD
& SMITH**
Realty Ltd.

阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎ 683-7535



✦鋼筋石屎工業大廈三層高全租出
給省政府，現有面積 34,000 呎
可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14
呎位於RAILWAY街及緬街附近交
通便現有按揭 \$1,280,000 利率
12¾% 售 \$2,300,000



✦西區商舖，全新裝修首按揭卅五
萬利息只 9% 地大美觀，售價只
\$1,280,000



✦溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則
建築許可証等，價 \$950,000
✦大型購物中心，可停泊數百部汽車，有
健身館、醫生、藥房、銀行、超級市
場等，售 \$11,000,000
✦經濟投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方
便，售 \$560,000



✦本拿比商業樓回報率接近 10% 售
價 \$9,800,000 首按揭五百萬
利息只 11½% 近 LOUGHEED MALL
和輕便快車站

✦高貴林商場佔地 12 萬餘呎，首
按揭 \$3,200,000 利息只 12¼%
售 \$4,950,000



CREST REALTY LTD.

TEL: 985-1321 (廿四小時服務)

賺錢生意

快餐生意，管理經營簡易，肯定賺錢。位於北溫繁忙旺盛地區，租約好。回報利潤每年超過九萬元。查詢請電

MERYL DAVIDSON

RE/MAX
—spirit west realty
105-33255 south fraser way,
abbotsford, b.c. v2s 2b2
toll free (804) 533-1063/fax (804) 853-8700

菲莎谷鄉村田園
最佳投資！

四十五畝地，環境清靜，四圍欄柵。風格獨特，精心設計靚屋，有套間土庫及大穀倉。令人神怡難忘的风景，叫價\$ 750,000 誠屬投資機會！

SALES ASSOCIATES:
JIM COX
&
MARLIN L. LOEPPKY
Tel. (804) 533-2111
or 533-1063 Toll Free
Fax (804) 853-8700
RE/MAX spirit west realty

加拿大信託實業公司 2545 WEST BOULEVARD 4th FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5 *Canada Trust Realty* 經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

余超常
ERIC YU
住家: 275-9859
傳呼: 686-6788

如閣下欲在高貴林投資置
地或置屋請與林志成接洽

* 自住或投資, VICTORIA 夾 8 街,
地點適中四睡房, 樓下可出租
交通方便, 新地也保養一流,
屋主已買, 快!

收租柏文

* COMMERCIAL 近域多利兩座柏文
共四個單位多睡房, 地點適中
合投資者自住一單位, 出租及
管理其他最划算

* FRANCIS 街近喜士定, 有全新柏
文出讓自住或投資地點一流有
私家室內車場兩房客廳連露台

賴榮基
PAGER:
686-0900

* 東區仔屋, 十七年, 地 33x122, 交通方便, 近小學,
有六房兩廁, 有 2500 呎, 收租多, 叫價 \$263,000-1803
-1807 E. 3rd Ave.

* 星期日開放 2pm 至 4pm, 5871 Latta, Killarney 絕
實大屋, 有六房兩全浴, 上下廚房, 上下雙爐, 有二
千五百呎, 屋主急賣, 有價就!

* 西區仔屋, 49.5x125, 每邊有四房兩全浴, 好租客,
收租一流, 發展潛力大. 465 & 467 W. 15th 街,
叫價減至 \$429,000.

* 東區大單邊 22 街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大 33
x 122 現租 \$1350 投資佳選

* 東 32 街近緬甸, 全新翻新
屋, 膠板外牆, 上三房下兩
房兩廁, 現租 \$1050 急售

* 東區特式屋 3 街夾 RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁, 地下
一房一廳可分租, 急售!

* 東區 TURNER 街近 RENFREW 三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘 33x132

Leader Club
EDWARD LAI

全翻新 METROTOWN
區 50x120 三上一下廚廁全
\$259,000

1555 E. 11TH AVE 三層屋
地大 33x122 交通方便,
叫價 \$190,000

916 E. 11TH 三層屋, 土庫
入息 \$500 叫價廿萬左右
本拿比商業樓樓上住, 樓
下做生意, 叫價四十多萬

5121 JOYCE 紅瓦新屋
33x122 急售 \$298,000

陳培
住宅:
321-0577
PAGER:
686-6699 PETER CHAN

5408 COLUMBIA 對面是
女皇公園, 街角, 6308
餘尺地最理想建新屋, 歡
迎參觀。

北雲商業樓街角地兩層樓
適合各行生意叫價:
\$550,000

1840 E. 6TH 全部翻新樓
上兩睡房樓下兩睡房分租
地大 33x122 \$229,000

本拿比一千新大屋, 地大
42x101 叫價 \$319,000

本拿比三睡房屋, 有土庫
50x122 叫價 \$255,000

素里區商業樓九年新大地
街角, 樓上有五睡房樓下
做生意, 叫價 \$690,000

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

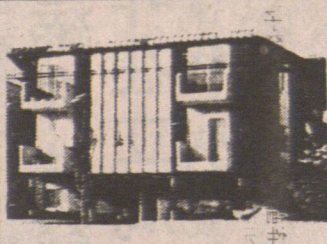


1990
6 YEARS

* 睡房柏文，交通方便，打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000

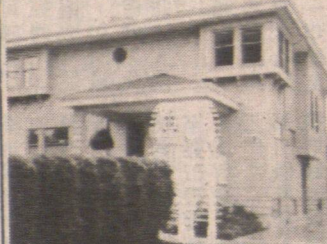
* 西區：柏文，一睡房
六百餘呎，十萬元，
價平急賣。

* 近 LOUHEED MALL 二睡房
柏文，將近完成，有景
六樓近 SHOPPING 及搭車
只售 \$155,000

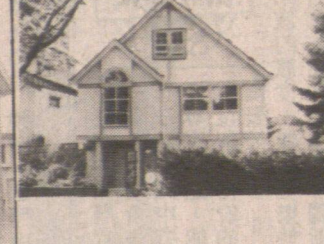


* \$38 萬元之 MORTGAGE
AT 10% 利息 FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON

* 雲東 SOPHIA 近 42
街，年前新裝修四
睡房叫價 \$188,000
地大 33x119 DON
* 雲東 NAPIER 夾乃磨
街，上二下二睡房
33x122 LOT，
叫價十九萬八千元



* 南本地比近 METRO-
TOWN 四年新大屋有
三睡房五廁，地大
50x190 特別屋，
叫價 \$589,000



* 西區 37 街近 DUNBAR 三
年新，五睡房，地大 50
x110 叫價六十餘萬



* SQUAMISH 埠仔近滑雪場 WHISTLER 超級
豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



* 西區近 OAK 街三睡房，地大 55x120 呎，
開價 \$418,000



* 雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區，新地毯，
屋頂，交通方便，近 GOLF COURSE，現叫
價只 \$328,000



* 西區，近 CAMBIE，上二
下一睡房，兩廚兩廁
所，出入方便，DON



▲ 東區：4649 Ravine，
全翻新共四睡房。急賣
價 \$230's!



* 本拿比十五年新三睡房，地大 1/2 畝，
好似公園，交通方便，開價廿二萬八
RM 4 柏文地，99x122 近學校
及公園，巴士，位於 GEORGIA
ST. 近 COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



* 風景地，雲東尾兩睡房
屋 33x122 LOT 有山水橋
城市中心景，DON



* OPEN SUN 2:30-4:30
東區新屋 2217 E.
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON



SOLD

DON QUAN 4388161

* 位於雲西及雲東交界
四十一組柏文樓，交通
方便易打理，保養良好
開價只二百六十八萬元



* 東區 3647
ADANAC 九年新 VAN，
SPECIAL 共五房
只叫 \$269,000



▲ Hair Styling Salon
雲東及雲西數間髮型
店出售。詳情請電話
Don Quan



* 四年新共五睡房，兩廚
房三廁所，地大 33x112
近 PNE 開價 \$298,000
DON & PAH 4388161



譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

- * 本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋，急售廿五萬元。
- * 素里 156 街城市屋，三房 2 1/2 廁，1600 方呎，售十三萬餘元。
- * 高貴林 HUDSON 街一年新四房 3 1/2 廁，2510 呎屋地 4588 方呎，叫價廿三萬餘元。
- * 溫東區 39 街八年新特式大屋，3303 方呎，八房三廁，屋地 40x141 呎，保證良好美觀。
- * 溫東區 7 街二房柏文，895 方呎，套房兩廁，二車位，15 年新，管理完善，叫價十三萬餘元。
- * 溫東區 54 街三房平房，現租出，售價廿一萬元。
- * 本那比 BURKE 街全新大屋，3595 方呎，六房 3 1/2 廁，雲石按摩浴池壁爐，鍍金燈飾，設備豪華，近地鐵站。
- * 本那比 16 街全新大屋，3981 方呎，七房四廁，熱水暖氣，屋地 58 呎闊。
- * 本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四廁，3265 方呎，屋地 60 呎闊。
- * 本那比普士大街秘書服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具售五萬餘元。



關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：



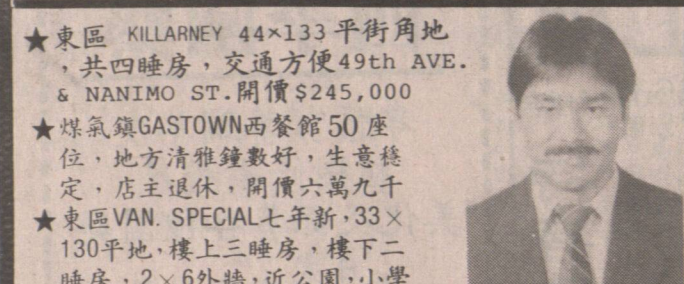
關煥隆
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161



- * 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000
- * 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$665,000
- * 2195 HARRISON DR. 7000 地，觀景，開價 \$289,000
- * 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000
- * 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000
- * 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地，開價 \$285,000
- * 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地，售價 \$189,000
- * 另果舖生意急讓，開價 \$25,000



關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅：322-0648
公司：438-8161
忠誠服務，
免費估價



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

- * 4341 TRIUMPH ST 本那比，
六年新屋，二睡房，小學，公
園及商場，叫價 \$310,000
- * 789 東 59 街，溫哥華，地 36
x110 近小學，開價 \$239,000
- * 111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,200,000

10952 SCOTT ROAD

近快車站，園圃生意轉為園藝木材五金舖。另有設
備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電 590-5177 RENE/CAROL

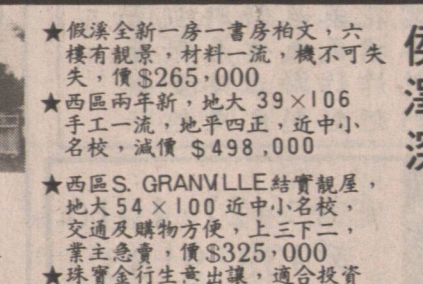


王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809



平！靚！抵買！
* 本拿比近 METRO TOWN，四房二
廁，內外保養一流，多處翻新，整
潔雅觀 64x99 只售 \$219,000

- 生意出讓
* 芽菜廠生意，生意日漸上升，租平
，廠房大，四萬八千。
- * 時裝店急讓，裝修一流，生意穩定
，只售 \$30,000
- * 溫市中心，食物店內，中西餅店，
一萬一千元，請快！
- * 乾衣洗衣生意，東區或西區，三萬
元起。
- * 補鞋店兩間，地好，租平，生意
安穩，二萬餘元以上。



侯澤深
JACKSON HAU
住宅：438-0900
傳呼：686-9283

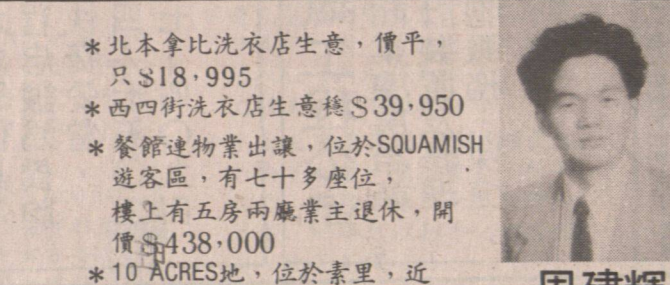


* 列治文一年新兩房柏文，步
行去飲茶買菜，租或自住，
價 \$14 萬八千八
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

- * 北本那比，近 BRENTWOOD
MALL，八年新，高層有景，
石屋柏文，二睡房，面積約
900 多呎，只叫價 \$148,000
- * 高貴林十年新靚屋，共四睡房
另一書房。室內總面積約二千
呎交通方便鄰近大商場，超級
市場及學校 減價 \$169,000
- * 東區近 PNE 地 33x110 二房一廳
有土庫只叫價 \$168,000
- * 北本拿比近 BRENTWOOD MALL，
七年新高層二睡房有景柏文，
交通方便，開價 \$148,000
- * 東區域多利街 FRANCES 街，全新
豪華二睡房有景柏文，870 多
平方呎。只叫價 \$168,000

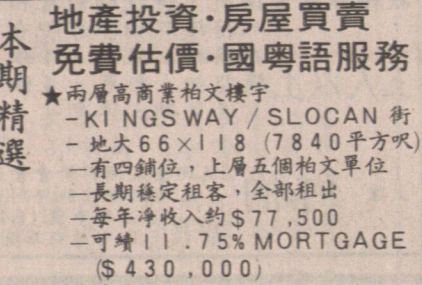


周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668

- * 北本拿比洗衣店生意，價平，
只 \$18,995
- * 西四街洗衣店生意急讓 \$39,950
- * 餐館連物業出讓，位於 SQUAMISH
遊客區，有七十多座位，
樓上有五房兩廳業主退休，開
價 \$438,000
- * 10 ACRES 地，位於素里，近
LANGLEY 中心，有劃分機會，價
\$285,000
- * 5 ACRES 地連屋，有發展潛質
機會難逢 \$248,000
- * 非常有意賣出餐館位於 SQUA-
MISH 埠離 WHISTLER 滑雪渡假區
不遠。業主有事急讓。只賣生
意，叫價 \$59,000



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

- 地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務
* 兩層高商業柏文樓宇
- KINGSWAY / SLOCAN 街
- 地大 66x118 (7840 平方呎)
- 有四舖位，上層五個柏文單位
- 長期穩定租客，全部租出
- 每年淨收入約 \$77,500
- 可增 11.75% MORTGAGE
(\$430,000)
- 叫價 \$990,000
- * 兩層高商業柏文樓宇
- 位於 PARKER 街近 RUPERT 街
- 地大 49.5x107.5 上層兩睡
房，另土庫全部完成有三睡房，廚
房齊全，交通方便，自住投資皆宜，
\$22 萬餘，不容錯過。
- * FRASERVILLE W 區 ARGYLE 街靚屋，
地大 50x130，四房三廁，上層四睡房，
土庫兩睡房，廚房齊備，兩層共 4100
平方呎，質料上乘，設計優美，近學校
歡迎參觀。



陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

- * 1733 E. 41st ST. 乃初次購屋者千載
一逢之機，地點適中，近學校，巴士，購物
商場，只叫價 \$159,000
- * 絕對洗衣及洗衣店生意，租平，利時，
價七萬五千元，\$75,000
- * 4608 7000 ST. 兩層大屋三睡房土庫完成裝
修交通方便鄰近大商場及學校 \$189,000
- * 3645 FRASER ST. RTZ ZONING 樓上四房兩廁
樓下兩房一廳及後院 \$124,000 叫價：
\$179,000
- * 2719 E. 54th 街四房兩廁兩廚房兩
浴室地大 58x115.7 木板地近商場及學校
商場，售價 \$318,000
- * 2849 WARD ST. COLLINGWOOD 四房兩廁三浴
室，交通方便近 29 街 STATION 價 \$189,000
- * 西區海峽城市 1214 W. 71 街樓面 1650 呎
價 \$259,000
- * 西區海峽城市 1288 W. 71 街樓面 1250 呎
價 \$238,000



劉燦焜
DON LOW
住宅：467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719



余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534



6188 W. NDSOR 街
* 十年新屋 33x122
地，環境清靜，全屋剛翻新
樓上三睡房，樓下二睡房及洗
衣房，可分租，叫價 \$318,000



Captain James Seafood
Fish & Chips
* 一年新炸魚店，在市中心戲
院街，食物商場人來人往，
生意好，租平，易經營。
叫價 \$88,000



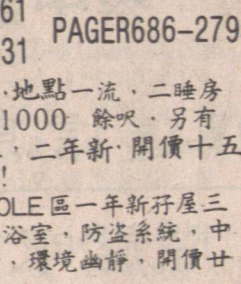
吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

- * 高貴林 CANYON SPRI NGS
MEADO WVI STA PL. 全新
屋 2023 方呎，熱水暖氣，四
房 2 1/2 廁減價至廿六萬餘元。
- * 高貴林商場西式肉店急讓，裝
修生財器具冷氣全盤售四萬餘



黎志昌
JOHNSON LAI

免費估價
忠誠服務



- * 西區城市屋，地點一流，二睡房，
二浴室，1000 餘呎，另有
天台 150 呎，二年新，開價十五
萬餘，急售！
- * 時盤 MARPOLE 區一年新行屋三
睡房兩個浴室，防盜系統，中
央通訊設備，環境幽靜，開價廿
四萬餘。
- * 位於西四街商業樓，地點一流，
鄰近 K. TSI LANO BEACH
開價四十萬餘。

住宅：876-7959
傳呼：680-5399
JOSEPH CHENG

- * 全新豪華石屋柏文一睡房或二睡
房，位於市中心，景緻，可望全海
景及市內景色，一流設備，只售
\$172,000 起
- * 西區地大 62x130 一流保養靚屋
五睡房三浴室，橡木地板，美麗
園景，開價五十萬餘

，預期九〇年的通脹率平均達百分之九點五，為了有效地壓抑通脹，香港必須明智地處理工資問題。

香港浸會大學內經系高毅誠師曾指出，港督施政報告內對經濟前景樂觀的結論，並沒充分地將造成通脹壓力的責任推卸予工人階級，對工人十分不公平，而且該報告的數據亦多流於粉飾於上，未能顧及香港實際存在的經濟問題。同時，報告也沒有為解決困難提供明確的政策方針。

曾樹基說，綜觀施政報告經濟前景的部署，令港人感覺中東危機是形成香港經濟面臨的主要因素，對於港內部的引致問題則輕輕描淡寫地帶過。他認為，香港現時正面臨通脹和石油產品價格的上升，除了外在的因素，例如石油產品價格的上升，世界經濟放緩情況，亦由港內內部出現「滯脹」的情況。

昨在立局進行二讀

【本報訊】立法區士昨(廿)日表示，一九九〇年入境(修訂)條例草案第二條規定，條例可證明已採取可行步驟，確定有合適用的工人，及合適用的人士，高層非法入境者，津政司破例發言解釋新檢控政

解釋新檢控政的，有關僱主便可根有，第三條將未經可入境及未經許可區士培在動議二提出抗辯。本港逗留的最高期

該條例草案當時，有效地檢控調用非法入境者的僱主，並加重刑罰，從而減低非法入境者在工作場所，根治非法入境問題。

區士培指出，「條例草案將聘請非法入境傭工的主管最嚴厲期由一年增至兩年，同時將最高罰款加倍。」

他又說：「目前，案案盛行刻不容緩，加地盤最少保存秤盡的紀錄。因此當局實在難以證實有建築地盤發現非法入境者受僱於何人，甚至難以證實該名非法入境者是該名在該處工作。因此此條例草案第四條規定，若在建築地盤內發現非法入境者，就應由地盤的業主負責。」

律師司馬富謙二讀政策已清楚題出，檢控政策正時提出當局在打擊聘用非法入境行動上的決心以全力存傳俾，以為不遜法律追究。

他說，在法例通過過後，他將建議過通地盤，他在任何一個受僱地盤，由五千元增至萬元。

所謂開放的態度，無非是樂於和善於聽取來自各個方面的意見，不獨斷專行，不

是困難已見。那麼，在新機場題上，到底誰佔上風？為了更清楚地說明問題，讓我們先看看新機場計劃的來龍去脈。去年十月，港府提出了一個包括新建機場和港口在內的大規模基本建設計劃，保守的估計，新機場要耗資一千二百多億港元。這是一個對本港的繁榮穩定及長遠發展有重大影響的大事。但是，港府在做出這樣一個跨時代的重大決策前，並沒有向中國方面磋商，而且在其後的相當一段時間內，也沒有打算同中國方面磋商。只是到了後來，融資的過程中，投資者要求中國政府也應

浸院講師會澍基談施政報告

本港的勞工大部分沒有集體組織，在調整一薪一金時，必定因人而異，在這個情況下，利益要求過高，報告提及工資問題時亦過份強調工資的增長比例，而忽視了工資的增長是根據行業，而行業間工資的增長比例並不相同，處理還，缺乏分析，此外，他亦認為輸入勞工，從而壓抑通脹的論調，只在於這個方法是當空公論。

旨在使法院九十

策
劇
士
上
保
頭
是

例目的在於集中打擊
以經濟理由來作的非
法勞工。

他又說，如果在
同一時間及同一地方
發現超過一個非法勞
工，則有關地盤的
地產商只會被檢控
一項罪名，但被罰
條例草案將於十二
月三十一日生效。

發言人昨日公布一項
條例草案，旨在使香
港的法院能夠在一九
九七年之後繼續對在
海上發生的罪案擁有
司法權。

發言人說，一九
九〇年刑法(修訂)
船隻法案(修訂)
，旨在進

該條例草案旨在制訂法律，而這些本

方議獲 以要，法示新 在

取兵勇的防止則非非法勞工措施，才決定是否檢控該僱主。

地法律在一九九七年六月三十日之後將仍然有效，俾能賦予香

港

江香漫
話

顧的
做案行
的保安
的必要
打破
成一片
銀行服

要修建新機場，另一方面，投資龐大、跨越九七的基建工程，新機場的規模設計是否恰當？投資是否適度？都要在詳細地佔有資料商的大門。

開放？誰不開放

方達

大決策至今不甚了了，甚至無法提出意見。這就奇怪了。港府應撥「六合施政」嗎？不是對得唔穩嗎？為何一談起這樣的小事也畏縮不前呢？為何對這樣的大事反而沉默嗎？

開有綢的資糧數額，致使許多批發商脫眼到現在，港府還沒有

務資料提供給中方，只是艦支持。英國前外交使團達成一個協議，雙方互在北京，後來港府怕遭人

公營部門的增長會為其他機構起示范作用，他批評施政報告以大篇幅強調

範作，「港將繼續實行自由市場政策，是與事實不
符，且具政治目的」。因為近年當局開始關
本地的工業科技發展，並進行投資研究，
種行動已一改以往行事完全自由放任市場
策，因此，他認為現時施政報告的有關策
策，只是為香港在參與國際和貿易總協定
的拉土談判前作出準備，實際上對本港未來
經濟發展路向並沒有提供明確的指示。

法案公布
立法局
發言人說，當
些法例在一九九
七月一日停止在
日為止。

海峽殖民地擁有香港例草案，賦以極嚴密的司法權。該條例草案只限於香港船隻，而不是非香港的英國船隻。藉着英國憲制，香港法院將繼續對在香港的英國船隻上發生的案件審判刑事上發

訊在港境外的地方免傷而令香港死亡的受難條件。

該條例草案只限於香港船隻，而不是非香港的英國船隻。藉着英國憲制，香港法院將繼續對在香港的英國船隻上發

行的中英聯合聯絡小組第二十六次會議上的海事司法權的法律本地化已正式達至一個共同意見。

所別。

於五月在倫敦舉行的中英聯合聯絡小組第二十六次會議上的海事司法權的法律本地化已正式達至一個共同意見。

行保安應更嚴密

日港九共
有五間銀行獨
行擬以相類
似的手法行劫
，而無獨有偶
，五間被「光
均為開放式銀
行，歹徒徒
勿不行難。開
放式銀行工
作，看來今後
有加強

傳統的框架，與顧客建立
得穩的開放式銀行建立
的新意態，本來是無

可厚非的，但開放式銀行設計
推出後，似乎更受到另一歡迎
。昨日過初的其中一間位於
灣仔大道東的銀行，自從改建
為開放式後，即成為被劫的「
熱門對象」，就是一個很好的
例子。或許有人認為這又是屬
於一個別「例子，但無論如何
，一日之內發生五宗行劫開放
式銀行事件，難道又屬巧合嗎
？看來，加強開放式銀行的保
安設施是很有必要的。

並不影響「下馬威」的姿態充、互相碰

總是表現得極不耐煩，不是冷眼相看，就是一棒子打回去。

請看，這就是港府的態度。這當然不能稱得上是開放的態度。

修建新機場是牛好事，且並非自主國產

港人對這「一國兩制」的提議，是向來反對。現在是向利店是否反覆進行諮詢港人？

香港已進入過渡期的後七年，保持香港的繁榮穩定並為今後的發展打下基礎無疑是十分重要的事情。為此，就必須進一步加強中英之間、本港與內地之間的相互溝通、理解、磋商和合作。試想政府若如官所言：要做到這一點，需要採取開放的態度，但開放必须是雙方面的，而不能是單

ANAR JAN MOHAMED

賺錢生意

百萬家財雲煙過眼



一張好相壹代留傳

裝修理，大小商
氣機凍房，急凍
小牛牛奶食瓜菜
爐電火政府牌照

君寰

〇一一一（英語）
九〇七五（華語）

持有政府
牌照

專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

• 3 3 3

植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
西式
請電228·1068

地點，有長期顧客，入息愈十八萬，現
開價 \$150,000

二埠 CONDO

毗鄰海濱，豪華高級 CONDO，面積越一
千五百呎，有二睡房，二浴室。叫價
\$220,000

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨鮮，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免賃借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

三人以上 入籍相 (黑白) 4張 7.20
護照相 (彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

英國皇家攝影學會會士
B.C. 省國際沙龍評判員
曾獲 香港龍景獎 (64)
B.C. 省龍亞拿獎 (71)

里冷氣工程公司
科大小商業凍房冷氣
程·設計裝置及修理
誠爲僑胞服務·快捷
當·

話：八七二一、一〇三九
3772 MAIN STREET
LANCOVER, B.C.

承接泥水木工傢具等
大小工程忠誠爲僑胞
務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七—四〇九四

木力冷氣公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

瞭望週刊

OUTLOOK WEEKLY

OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

訂閱表

NAME: _____

☐ 附上支票

ADDRESS: _____

☐ 請寄賬單

CITY: _____

STATE: _____

ZIP: _____

☐ 新訂

☐ 續訂

美國地區

☐ 壹年 US \$ 50.00

☐ 半年 US \$ 30.00

加拿大地區

☐ 壹年 US \$ 65.00

☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.

15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013

TEL: (212) 219-3514

加拿大 **大漢公報** The Chinese Times

溫哥華

1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

訂戶姓名: _____

地址: _____

郵區號碼: _____

電話: _____

訂閱日期: _____

溫哥華東區/西區每日派報

☐ 三個月 \$48

☐ 六個月 \$90

☐ 一年 \$168

列治文區隔日派報

☐ 三個月 \$42

☐ 六個月 \$78

☐ 一年 \$144

郵寄或華埠每日派報

☐ 三個月 \$36

☐ 六個月 \$66

☐ 一年 \$120

自取報 (親到本報社領取報)

☐ 三個月 \$27

☐ 六個月 \$48

☐ 一年 \$90

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請
填妥以下表格，連同報費寄本報辦
事處，或電六八五・八五七五查詢

起，其中國於強姦、兇殺盜竊等重案，多次重犯給辦案工作帶來了困難，由於重犯人名義造成錯誤。

有個姓名叫鄭新的，是個游手好閒的，有次他探知本縣來了個新的商業局長，他穿着很挺的西服，去到一些邊遠鄉

來的麻煩事件連在一起，有時四十六起，因犯名的有難免強冠李戴鎮，找到供銷社的負責人，把自己寫的「局長手諭」交給他們

次他又批一條子」給個體戶套購物資，被公安人員當場抓獲，他卻說：「我用的是自己的名字，你們為什麼抓我。」

在中國北方名城哈爾濱，

計，一九八七年經過公安部門立案審查涉及及到同名行騙的案件有三十起，一九八八年上升到三十四起。

風格，據說是借鑒了莫斯科克里姆林宮的建築風格。筆者走了一遭餐廳，迎面看到的是一

第一道菜是炸蝦。目見紅色的對蝦，
量不取單名；擴大取
名範圍，不要「從衆」
「一時时髦」；改變
以父姓加名字的傳統，
取名方法，改用父母
親的姓加雙名的；改
合成二七〇億個名字
。這樣同名同姓的問
題可望得到解決。

☆

發展人口的人，入十九七九人。英的，在姓多，名姓，利堂名，藥、來鍾

要他們把彩色電視機、自行車、化肥等家們商品賣給他，然

字姓名制」
建議改「四
姓解簽同名同

近六萬平方米的新火車站車組樓主站房，在已拆除的舊站房遺址上，正崛起而

(本報記者 司徒德攝)



畫大師：中國美術家協會主席
吳作人先生生前相繼安徽歷縣茂林，
是太平天國後期，畫家吳平時來到
是第一。追逝到三千年前，周太
伯的長子、周文王的伯父泰伯卜居
濱，自號「句吳」，建立吳國卜居
伯的一百零七世孫。

魯肇衡先生早年從師徐世鴻先生
學西曆，習西方繪畫，獲金質獎賞
回國後從事美術創作及美術教
育的藝術生涯中，涉獵鑲牙等等的
考察炳燭寺石窟、步積山石窟等載
沈雄風物，踏盡萬水千山，遍觀天

蘇州，傳到他已王（即古公望父）震澤（太湖）人。先生生是吳泰	塔建於北宋末三十多米，八
並赴巴黎、布及桂冠生稱號。育。在他豐富多	策史上著名的建築的得意之
敦臨藝術寶多。描繪大西北的	藝苑設計
下名跡；近年復	他早以獨特匠心獨運。藝
	式垂門脫胎一體，外觀廊
	樹遊廊、花木
	派民族風情，

寫在《吳作人藝術》「動工前夕」

沈沈堯

宗太平安興年間，距今千載有餘，高麗面七層，結構明快，玲瓏秀挺，為建宋代典型風格。這裡成為建築師巧用者。

前者是中國建築，會理事長戴念慈先生是建築家，是建築精神民族精神世界性的。

然而這並非偶然而是現代建築。

沈沈堯

現貌：「
現一個民
（吳作人
的信念如
是真實感
是建築精
民族精神
世界性的
到蘇州」

什麼是藝術品？一件藝術品就是他能夠表現，表現一個時代，表現一個環境。（文選）和這意思是早已形成的對建築藝術出一轍。這是偶然然的巧合，因為兩者都衝家在實踐中總結結合的真理。藝術本身便與繪畫藝術有極密切結合的範例，並突出了。正如吳先生的精闢論斷：「要成為一個、國際性的藝術，首先必須具有民族性。」

周鳳鳴：「首先必須具有民族性。」

首先生曾談到吳先生的藝術品，就是他能夠表現，表現一個時代，表現一個環境。（文選）和這意思是早已形成的對建築藝術出一轍。這是偶然然的巧合，因為兩者都衝家在實踐中總結結合的真理。藝術本身便與繪畫藝術有極密切結合的範例，並突出了。正如吳先生的精闢論斷：「要成為一個、國際性的藝術，首先必須具有民族性。」

☆

存下來的唯一淡水鹽鹼，距今已有兩千年以上的歷史，被權利國家、對保護動物，中華民族的國寶。

中國的揚子鹽主，要生長在皖南青弋江地區、水陽長岸青弋江地區、由於地殼的變化造成，自然條揚子鹽僅剩五百餘條。

為拯救國寶，一九七九年，在宣州市，立了世界上獨一無二

「上有天堂，下有蘇杭」，自古以來，蘇州、杭州以人工園林稱勝，並委實不愧為「人間天堂」。園林代表現魏、蘇州園，代表了兩種不同類型南北。蘇州是有名的世界名城，自十八世紀開辦以來，全世界來賓遊客絡繹不絕，向遊客展示古代文化，同時亦不傾向歷史的延續性，散示未來。

人藝苑」收藏、展覽先生的作品（包括蘇杭游夫人作品及吳氏故居遺墨）與生事蹟，是在吳氏故里建立了文化巨匠構成的長鏈中又扣上了

姑蘇美

最近建設「吳作
到重現文化事業，
此多歷史文化。使
動章」的設立。
藝苑座落

有蘇杭、太湖的夢話
江南山水勝地，蘇州
江南北：北京皇家園林曲折
土國風格折曲
傳統風俗，同
多年歷史文化
到此觀瞻。我國
此禮贊。

在美術創作上
今，不愧為當
五年榮膺法國
一九八八年
動章」的設立。
藝苑座落

暢遊五大湖法、詩詞、書畫、在美倫創作上今年、不愧為當五年榮膺法國一九八八年

有人
族形式格
先生的意
他對藝術
良好的觀
上，色彩
上的色彩
華苑
緻，本色

景將添勝

在蘇州定慧寺塔，毗鄰羅漢院雙塔。

設計華苑，頗具匠心。

復獲比利時王授予的「王冠級榮譽
政府華苑獎章」的傑出代表之一。一九八
代華苑藝術的傑出代表之一。一九八
方面等，同藝術領域，造詣精深。
、音樂等，同藝術領域，造詣精深。
，從畫到音樂，融會中西，包涵古

把建築現代化混同建築的洋化，認為與民族形式與現代化卻能水火交融。構思，首先是要為繪畫題材創造一個人物環境。為此室中照明以自然光為主，卻又不讓陽光直射，既保護陳列品的壽成柔和的光照效果，從而正確地反映畫面和墨韻。

雕花（包括圓雕、磨漆對縫，既樸素又精墨畫。這些特點，標誌着必定是「吳作人藝術」而不能是別的。同時又屬於這樣一個特定的環境：是中國而不是其他國度，是蘇州而不是上海或南京，是吳昌碩而不是易子謙。

養技術開發公司簽定了一次關於揚子鱔有價調制的協議書。在中國第二大的海島海南島上安居落戶。

易子謙先生恐龍後

記哈爾濱華梅西餐廳

師傅是早年從蘇聯學成歸國的。幾十年來，餐廳嚴格按照俄

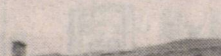
家鄉

養技術開發公司簽定
 了一次關於揚子鱷有
 償調撥的協議書。二
 百尾兩年生的幼鱷將
 在中國第二大海島
 海南島上安居落
 戶。

揚子鱷系恐龍後

ST. JOHN'S COLLEGE

忠誠免費估價





6956 WAVERLEY 近

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.

屋頂水喉 水泥瓷磚 廚廁浴廁 舊屋翻新 外牆膠板 內行油漆 土庫開格 水電維修 露台加蓋 各款窗欄 防蚊窗紗 防盜窗花

精造：

電話 327-8607

公司重打 68-80200 傳真 681-0374

Sutton
GROUP

JOHN RIPPON
922-5791 / 925-1111
A LIFETIME ON THE
NORTH SHORE
"Expect Results"

置業最佳時機!
歡迎電話查詢或
預約參觀

西雲

\$549,000

難於置信的風景

2397 PALMERSTON AVE. W. V.
海景一覽無遺，有四睡房，易打理。

\$459,000

風景優美

#21-2236 FOLKESTONE, W. V.
單層靚套間，一手業主，兩個車位

新盤

\$595,000

仍可選擇顏色

2241 KINGS, W. V. 最佳地點，各樣方便！

西溫

LOW \$400's

可議價

2111 OTTAWA AVE. W. V.
西雲，全翻新有海景，西雲中心

說快完工

\$500's

海景

2319 BELLEVUE AVE. W. V.
西雲最佳地點，寬越新屋

可預約參觀

\$189,000

近學校商場及巴士站

442 WEST 23rd ST. N. V.
市中心全翻新靚屋，地大50x135，寬越土庫。

925-1111 sutton group - sentinel realty 925-1111
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

閣下如有物業出售請注意
如想出售你的房屋、生意、或
商業樓，本人會為你免費估價及解
答任何疑問，並將盡全力為你爭取
到最高價錢，服務週到，經驗豐富
，請隨時來電指教 電話：(四三三
七七八八)。(二十四小時服務)

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

*八年新雲華標特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟

*意大利屋主自建豪華別墅，全部石屎建築，五睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全，意大利街磚，雲石樓梯，鍍金水龍頭，屋主急售

*近蘭菲街，樓上一廳兩房，樓下完成標準地，好風景，開價廿四萬五仟

*近PINE十二年靚屋，樓上三房，樓下一廳兩房，可分租，標準地，好風景，屋主急售，開價二十八萬

*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

*東區一年新靚屋，設計豪華，認真好風景，標準地，交通方便，開價只三十一萬九千，想買靚屋請快，認真抵買

*99呎地段入息屋兩間，可申請起柏文，每月收租二十餘，一間開價十六萬五，一間開價二十三萬，投資良機，請快

*近蘭非街，雲華特標屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬九仟

*有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交貨，請來電查詢

生意及商業樓出售
▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出售，開價三萬五

▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬

▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

富貴櫥櫃公司
包取按酒辦睡廁代免
君價時吧工房傢客費
意相起飾書傢櫥估價
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

雲城搬運公司
搬代錫拉大一
運辦樹坡小律天
傢送種清工歡營
傢貨樹理程迎業
電話879-4338 或874-5961

日昇電器工程
商新防各安免
業建火警修費
柏住警修估
文宅鐘理價
327-7881 陳生

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 公司876-0735

煒華電器
政府牌照
商電防通各安免
業建火警修費
柏住警修估
文宅鐘理價
253-8082 周生

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚商酒質取
府圖屋庫電櫃業樓量價
冊設翻間油木住餐保公
計新格漆工宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣
下的理想家居實現眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 328-2128
梁先生 (24小時服務)
門各舊樓水水內土雲屋水浴
窗款屋梯泥喉外庫瓦頂潤室
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚
換欄新櫃面燈漆房片新台廁
經驗師傅 質量保證

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、鋁窗
貨車、廣告等
250-7204

貨車搬運
搬運什物錫樹油漆
876-2506

CBA 防盜系統
保專對開防十政
業講路火盜年牌
修業安系統統照
理裝統視統照
645-1002 PAGER 434-1166

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷氣系調風安
喉氣統節扇裝務

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低廉服牌電機機箱
電話：876-0278
傳呼：686-8677

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所
HEAD OFFICE
408-88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554
BRANCH OFFICE
338-8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767
Commercial Law Mortgages Corporate Law
Conveyancing Immigration Law Wills & Estates
Family & Divorce Law Civil & Criminal Law Personal Injuries
商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟
BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

雲石再造花崗岩石
特價出售
清貨大減價不計成本
再造花崗岩石12"×12"特價\$2.59起
天然雲石12"×12"特價\$3.95
祥興雲石公司
電話875-8356 254-8383

長程 搬運公司
大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
具有經驗 · 天天營業
電話 253-2841
253-8382

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話 649-9107

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司
* 精做露台簷篷
* 免除日晒雨淋
* 經濟美觀增值
* 增加實用面積
* 各式鋁質窗門
* 各式太陽窗簷
* 價錢特平質量一流
* 定做自裝各式露台
簷篷或各式鋁窗，
無任歡迎！
電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081
LifeTime ALUMINUM PRODUCTS

水喉電燈緊急修理
水電牌照 · 免費估價 · 收費特平
24小時即電即到 649-2394 黃洽

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948
廚櫃 上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
代改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
* 免費估價 * 取價從廉 * 24小時服務
修理 裝置設計 · 空氣調節 ·
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機 烘乾機
製雪機 乾洗衣機 玻璃窗櫃

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
保證：·
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

快捷
FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
快捷
車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

安理會五理事國已擬就決議草案 各國因伊侵科所受損失 將可向伊拉克索取賠償

由被凍結伊國外資撥款支付

【聯合國安理會十八日電】此間外交界人士稱，聯合國安理會五個常任理事國已就要求伊拉克賠償各國因伊侵科而遭受損失的決議草案，達成一致協議。

經過在星期三的一連串私下商討之後，中英美蘇法五國大使的駐聯會代表，已就該項決議草案達成協議。該草案將要求伊拉克賠償各國因伊侵科而遭受的損失，並由被凍結的伊國外資撥款支付。

該草案將要求伊拉克賠償各國因伊侵科而遭受的損失，並由被凍結的伊國外資撥款支付。

蘇總統重申 對海灣立場

【莫斯科電】蘇聯總統戈巴契夫在接見美國防務部長切尼時，重申蘇聯對海灣戰爭的立場。

戈巴契夫表示，蘇聯將繼續奉行其對海灣戰爭的立場，即反對任何單方面的軍事行動，並呼籲通過外交途徑解決爭端。

蘇總統經濟方案 六個月內即失敗

【莫斯科電】蘇聯總統戈巴契夫提出的經濟改革方案，在六個月內即告失敗。

戈巴契夫在接見外國官員時表示，他的經濟改革方案在實施過程中遇到了許多困難，並呼籲公眾給予更多的支持和理解。

中越即將商討 恢復鐵路交通

【曼谷十八日電】據此間《星島日報》今日報導，中國與越南政府已同意在近期內就恢復兩國間鐵路交通問題進行商討。

據悉，中越兩國在邊境地區的交通一直處於停滯狀態，恢復鐵路交通將有助於促進兩國間的貿易和人員往來。

南非總統宣佈解除 納塔爾省緊急狀態

【約翰內斯堡十八日電】南非總統曼德拉今日宣佈解除納塔爾省的緊急狀態。

曼德拉表示，納塔爾省目前的局勢已趨於穩定，解除緊急狀態將有助於恢復當地的正常生活秩序。

案算預過通院眾美 負擔加增人富使要 決否以予將稱聲總統殊布

【華盛頓電】美國眾議院今日通過一項預算案，該案將對富人徵收更高的稅款，以抵銷因削減開支而造成的預算赤字。

眾議院議長班頓在宣佈該項預算案通過時表示，這項預算案將有助於減輕聯邦政府的財政負擔，並為未來的經濟發展奠定基礎。

荷蘭全國華人舉辦 第六屆體育運動會

【阿姆斯特丹電】荷蘭全國華人體育協會今日宣佈，將於下月在阿姆斯特丹舉行第六屆全國華人體育運動會。

該項運動會將吸引來自荷蘭各地的華人運動員參加，比賽項目包括足球、籃球、排球、羽毛球、乒乓球等。

館使英駐克拉伊 克拉伊返婦英准

【倫敦路透電】英國駐伊拉克大使館今日宣佈，已批准一名英國婦女返回伊拉克。

該名婦女在伊拉克期間曾受到當地的安全威脅，大使館在接到她的求助後，立即採取了行動，確保她能夠安全返回英國。

介紹期內 特別優待

1991年新款 ACURA INTEGRA



四門房車及兩門轎跑車

即日起，優待100位INTEGRA (形格) 1991年新款車車主，
免費精工全車噴上高級水晶蠟，保持您的座駕光輝奪目。



保用五年

詳情請向本行查詢



連續四年，在英國汽車
中，Acura名列第一

大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，
保用五年或十萬公里，各部門均有華人職員，確
保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

香港、英國、澳洲、日本、星加坡
大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA
列治文 4211 NO. 3 ROAD, ☎ 278-8999

The Federal Business Development Bank presents
Small Business Week in Canada
October 21st to 27th

Quality and Productivity:
The Competitive Edge

歡迎駕臨
小型企業週慶典

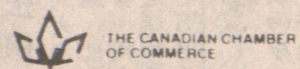
Small Business Exposition '90
九〇年十月廿一日 (星期日)
上午 10:30 至 下午 5:00

B.C. Enterprise Centre
展覽 示範 商業諮詢
主講: Andre Molnar

獎品 娛樂
詳情查詢
666-5979

Supported by Multiculturalism and Citizenship Canada

Regional and Economic Development



Federal Business Development Bank / Banque fédérale de développement

鑒於省內交通意外頻頻發生 卑詩汽車協會舉辦兩週 十安路口安全駕車運動

籲減慢行車速度和謹慎禮讓

【溫哥華訊】卑詩汽車協會，定期於十月廿二日至十一月三日連續兩週舉辦十安路口安全運動，呼籲所有駕車者應減慢行車，對其他駕車人士亦應謹慎禮讓。

鑒於卑詩省內交通意外頻頻發生，其中一半以上意外導致致命傷，此大多是在於路口交通意外。卑詩汽車協會，每年約有一百宗致命傷，每年約有一百宗致命傷，每年約有一百宗致命傷。

卑詩汽車協會，每年約有一百宗致命傷，每年約有一百宗致命傷，每年約有一百宗致命傷。

CONNAUGHT CENTRE) 的滿地可銀行私人銀行部，可為顧客開立加拿大存款帳戶，當日即可將客戶存入的加幣或美金轉入加拿大帳戶，以及協助安排客戶在加拿大房地產(物業)按揭事宜。此外，該行亦提供有關加拿大經濟環境、移民、就業、投資機會等資料。

滿地可銀行是加拿大歷史最悠久的銀行，有員工三千五百名，服務社區達五十五個，除此外，滿地可銀行在世界重要城市成立的分行也有十六個之多。

省交通運輸博物院 小幼童得查看日曆

【溫哥華訊】卑詩省曲化杜卑詩交通運輸博物院，將於十月廿二日(星期日)上午十時至下午四時，在該博物院舉行「小幼童得查看日曆」活動。

介紹會酒行銀可地滿 識認界商雲與生德簡 職新行該任港香往將氏簡

【溫哥華訊】滿地可銀行昨日舉行酒會，介紹簡德生先生將出任該行香港分行總經理，並與雲商界認識。



圖為滿地可銀行高級副總裁簡德生(右)介紹簡德生先生(左)與雲商界認識。

和平何價

王日叟

聖約翰醫院演戲籌款，一晚之間可以籌得一百萬元。但亦有進行籌款兩個月之後，而僅籌得一百元者。

多倫多一個和平運動主義者愛德華·戴波(Edward de Bora)，日前發起一項世界和平基金運動，並邀請加拿大及美國各大報章協助進行。

戴波是個六十五歲的歐裔移民，現時在多倫多某醫院任職。

他為籌集該基金有一個良好的開始起見，在寄給加拿大十一家報館的信中，各附上十元。換句話說，基金一開始就有四百一十元。

卑詩大學慶祝七十五校慶
固蘭護島文學講座

【溫哥華訊】卑詩大學為慶祝七十五週年校慶，將於十月廿七日(星期六)下午七時開始，假雲埠固蘭護島杜倫圖書館室內舉行文學講座。

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Greenville Island Poultryland
1569 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

北京蜂王精

500MG

含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

中國洪門民治黨

駐加總支部通告

為通告事：案照夏曆九月初九日(即十月二十六日)為我洪門達宗公萬雲龍大師寶誕，為緬懷先烈，特此通告週知，統於該日正午懸旗，開會紀念，追紀功勳以重崇典。此佈

一九九〇年十月十二日

全加中國洪門民治黨各支、分部、暨洪門各級機關一體知照

主 委：鄭耀光
秘書：關華標

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

全面性服務：
快速、郵包、掛號
各國匯票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有

圖文傳真直達各國
大小過膠
高級菲林沖晒
各種彩票

Air Mail Par avion

各國旅行支票 (收費平過銀行)
電匯銀票到各國 (24小時內送達)

國 勵 業 貿 公 司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1 Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

最近，由中國新疆北部與蘇聯阿拉山口接軌的一條國際鐵路即將開工。這條鐵路將由蘇聯境內後，可由三路利鹿特丹港。北綫：通過阿斗卡、切利諾格勒，到伊爾庫次斯內。南綫：由

久的一亞歐大陸橋，即將成為現實。它東起中國連雲港，途經歐洲十多個國家，西達荷蘭鹿特丹港，全長一萬零七百公里，因此又有一現代絲綢之路之美稱。

所謂「大陸橋」，並不是通常所指跨河越江的橋樑，而是指從大陸一端某一港口，不需漂洋過海，而是經過陸上的鐵路、公路或航空等各種運輸方式的互相銜接，把貨物運輸到另一港口。這種只通過陸上運輸而不通過海上運輸的方式稱之為「大陸橋」。

大陸橋運輸首先是從蘇巴拿港開闢的。巴拿馬與巴拿洛夫斯格爾入舊金山大陸橋一經路過，便通過科、布列斯特、華沙、柏林到鹿特丹港；中線：通過克斗卡、切利諾格勒、阿克雪夫、斯摩棱斯克、布列斯特、華沙、柏林到鹿特丹港；南線：通過阿雷西、伊次克、布良斯基，再通過鹿列斯特、華沙、柏林到鹿特丹港。這條伊朗的馬什哈德至德黑蘭，還可以從布宜克岔位而至喬普到匈牙利布達佩斯。從鐵路地區向布達佩斯、保加利亞、南斯拉夫、羅馬尼亞、捷克斯拉夫和波蘭等國

史可法

連，引歐亞大陸橋——國際聯運。這條歐亞大陸橋的國際聯運綫長一萬三千里，比經過蘇彝士運河和巴拿馬運河的日本——西歐海上航綫縮短七千公里，運期可縮短一半，貨物可提前一個月運到，運費可節省百分之二十至百分之二十五，它從一九八四年起，每個月就開行兩個到三個專運列車。

史地
雜抄

史可法
一六〇一—
六四五年）
明末抗清名
將，揚州人。
在歷史上海
飛、文天祥等民族英雄齊
名。據說近年揚州建成史可
法紀念館，瞻仰愚者不絕。

史可法是明末代皇帝

五十年代初，有人請齊

子，也沒有畫過鴿子，因此他要買隻鴿子來仔細看看再講。鴿子買來後，年近看中的齊白石老人將它放在院子裏，反覆觀察它行走的動態，又花費了一天的時間，到牠養鴿子的學生家裏去熟悉鴿子生活，觀察鴿子飛起來落下去的動態，然後才開始畫下去的動態。第二天畫一隻筆。有人問他道：「畫一隻鴿子，為什麼要花這這麼多功夫？」他說：「凡大家作畫時，要胸中先有所見之物，然後才下筆有神。」

備有卡式錄音故事
“HAPPY THE HOBO”講
快樂的流浪漢如何橫
加拿大，驚險有趣。
旦大學教授形容為奇
而富教育意義！請郵
\$11向以下地址索取
HOBO RECORDINGS
#301-10463 150th ST.
SURREY B.C. V3R 4B3

XP'R IATA AGENT REQ. IM
HOTO & RESUME TO
373 E. BROADWAY VAN. B.
V5T 1W6



SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・鼓油豆乾・白豆腐
 芳香豆乾・豆腐朴・保鮮豆腐・豆漿等
 是最佳營養食品

・機器製造・真空包裝・高溫消毒・無防腐劑・

日昇豆制品
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019

各大超級市場及
華埠商號均有代售

嘉星亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

偉達時旅運中心 

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華華奇化街268號新華中心203室

新華中心 • 新址營業

- ・電腦訂位、各地機票、商務旅遊
- ・移民探親、代訂汽車、酒店、旅行保險
- ・美加內陸特價票、港台、星馬團體票、歐陸包機。

* 代訂各地旅行團、賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$ 15 / 250 起

Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

香港中國旅行社全資附屬機構：

China Travel™
Canada

加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 \$2599
回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 \$2699
回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 \$2579
回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 \$2959
回程經廣州、香港 \$3080

特價機票

溫哥華～香港 \$1050起
溫哥華～北京 \$990起
溫哥華～上海 \$950起
溫哥華～香港(經上海) \$1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華 \$1495
溫哥華～多倫多 \$439起
溫哥華～三藩市 \$273起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起
香港星港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華都飯店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：

加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2M1A 加拿大：1-800-663-1111

民國治黨聯合通告

雲埠洪門

達權社

爲通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲
支部三元，達權社基金二元），總支部十元，總社五元
達權社社慈善福利基金十元）。凡我黨社員如未繳
年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務科
書林岳梁收或郵寄秘書處呂定國，手續極收便安。
黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲
支部及達權社社年費。但仍須繳交總支部及達權總
社年費。如未繳交達權社福利基金每人拾元者，
請同時補交，以免失去權利。

此告

雲埠洪門

民治黨支部

秘書李耀樞

達權社

社長雷民盼

書記呂定國

主委簡建平

公元一九零年吉月九日

 **廣州樓海鮮酒家**
Kwanchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：○

六八七八五〇一
六八七八五〇二
六八七八五〇三
六八七八五〇四
六八七八五〇五
六八七八五〇六
六八七八五〇七
六八七八五〇八
六八七八五〇九
六八七八五〇一〇
六八七八五〇一〇

(七天營業)

VICK, MCPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 **律師**

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

· 承 辦 ·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號
中環大樓1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HK

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿·接送等 168元起

國泰精選：C X直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦 \$699起	多倫多 \$799起	夏威夷 \$399起
荷屬 \$699起	滿地可 \$359起	紐約 \$474起
巴黎 \$799起	卡加利 \$174起	羅省 \$295起

本社專售旅遊或新移民醫療保險
(604) 684-4151

 **美華眼鏡公司**
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extra-thin
Multicoat
Lenses

加拿大 BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

大批 90 年新欸眼鏡
由香港專機運到！

豪華特價 \$79.80

平！靚！快！

隱形眼鏡
軟性

特約代理名廠鏡架


SILHOUETTE
WOODBRILLIEN

Christian Dior

 **PLAYT JZ**
CARRERA
PORSCHE DESIGN

大漢公報

The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

 (604) 685-8575

增設燙金部

承印

中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎定做